

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 201

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A.Z.  
3000 BERNLANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 201 - 2869  
 Bern, Donnerstag, 28. August 1980  
 Berne, jeudi, 28 août 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 201 - 28. 8. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

##### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus,  
 Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

##### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Generalbevollmächtigter (Versicherung) - Mandataire général (assurance) - Mandatario generale (assicurazione).

Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung - Autorisation d'exploiter l'assurance - Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scio-gliamento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.  
 Grida per dichiarazione di scomparsa.

Ricerca eredi sconosciuti.

##### Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 305124-305147

##### Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1980.

Die Volkswirtschaft: Auszug aus der August-Nummer.

Japan: Eröffnung des Bureaufaxdienstes - Japon: Ouverture du service bureaufax.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Juli 1980 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en juillet 1980.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen  
 Gehr. Knecht, in Zürich 11. Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2402.

Ramser Bauphysik AG, in Wezikon (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2733). Die Adresse der Gesellschaft lautet richtig: Usterstrasse 139.

19. August 1980  
 Multidata, Otto Friedmann El.-Ing., in Zürich, Vertrieb, Herstellung und Montage von Geräten und Anlagen der Daten- und Nachrichtentechnik usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1978, S. 902). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1980 an die «Multidata Engineering AG», in Zürich, erloschen.

19. August 1980  
 Multidata Engineering AG (Multidata Engineering SA) (Multidata Engineering Ltd), in Zürich 3, Schauffelbergstrasse 28, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 7. 1980. Zweck: Herstellung und Vertrieb von elektronischen, elektrischen und nicht-elektrischen Geräten zur Erfassung und Auswertung mess- und regeltechnischer Daten aus allen Industriebereichen sowie von Appa-

raten, Vorrichtungen und Anlagen aller Art. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Übernimmt die Firma «Multidata, Otto Friedmann El.-Ing.», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 204 537 und Passiven von Fr. 20 763,70, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1980, zum Preise von Fr. 183 773,30, wovon Fr. 50.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Zugunsten der Gründer bestehen in den Statuten näher umschriebene besondere Vorteile im Falle der Neuauflage von Aktien. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Otto Friedmann, Präsident, und Chaviva Friedmann, beide von und in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

19. August 1980  
 Privat Kredit Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1966). Die Generalversammlung vom 25. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb aller Arten von Bankgeschäften im Sinne einer Universalbank. Der Geschäftsbereich erstreckt sich auf das In- und Ausland. Sie kann sich an anderen Gesellschaften ähnlichen und/oder verwandten Zwecks beteiligen sowie Grundstücke erwerben und diese belasten. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 5 bis 9 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigte mit Wohnsitz im Ausland können die Gesellschaft rechtsgültig nur kollektiv mit einem Zeichnungsberechtigten mit Wohnsitz in der Schweiz verpflichten.

19. August 1980  
 Pesa, Aktiengesellschaft für Messgerätebau, bisher in Volketswil (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1978, S. 3558). Die Generalversammlung vom 21. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Oetwil a. S. e. Adresse: Industriestrasse.

19. August 1980  
 Gebrüder Bachmann AG, Baugeschäft, Uster, in Uster, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 7. 1980. Zweck: Führung eines Baugeschäftes. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt von der nicht in das Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Bachmann, Uster», ihr unter dieser Firma geführtes Geschäft mit Aktiven von Fr. 257 738,55 und Passiven von Fr. 33 598,85, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979, zum Preise von Fr. 224 139,70, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Ruedi Bachmann, von Niedermuhlern, in Fehraltorf, Präsident, und Ernst Bachmann, von Niedermuhlern, in Uster. Adresse: Zeughausgasse 3.

19. August 1980  
 Truttmann & Co, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Lichtpaus- und Fotokopieranstalt usw. (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 716). Klemenz Truttmann-Hersche ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Welche weitere Änderung der Eintritt dieser Tatsache mit sich bringt, steht noch nicht fest.

19. August 1980  
 Jolie Table AG, in Dietikon, Güter für Restaurants (SHAB Nr. 273 vom 27. 11. 1979, S. 3733). Dr. Mario Wang ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Raoul Widmer, von Gränichen, in Gossau ZH.

19. August 1980  
 Voser & Scheller AG, in Opfikon, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 657). Es wurde fälschlicherweise eingetragen und im SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 657 veröffentlicht, der Präsident des VR (Verwaltungsrates) sei Karl Heinrich Scheller, dessen Personalien sind jedoch gemäss Angaben der Gesellschaft im Register richtig mit Karl Scheller-Böniger wiedergegeben; der Genannte führt weiter Einzelunterschrift. Der ebenfalls bereits eingetragene Karl Scheller-Rüedi, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt neu Einzelunterschrift. Albert Voser ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1980  
 Studio Technik Janda, in Kilchberg, Vorbühlnstrasse 25, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Jaroslav Janda, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH. Beratung auf den Gebieten Elektroakustik, Beschallungen sowie Tonaufnahmen.

19. August 1980  
 Milch- und landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Männedorf, in Männedorf (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1975, S. 1728). Werner Hasler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kaspar Willi ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Hans Weber, von Zollikon, in Männedorf, ist nicht mehr Besitzer, sondern nun Vizepräsident des Vorstandes; er führt neu Kollektivunterschrift. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1980  
 Islamische Gemeinschaft in der deutschsprachigen Schweiz, in Zürich 4, Verein (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Die Unterschriften von Shahid Ali Beg und Hamdi Ahmad (eingetragen als Ahmad Hamdi) sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Adil Zulfikarpasic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Prof. Dr. Mohamed Mansour, von und in Greifensee, Vizepräsident; Dr. Ismail Amin Khalil, ägyptischer Staatsangehöriger, in Zürich, Generalsekretär; Farouk Hayatalla, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Kassier; und Tamer Hatipoglu, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, alle Mitglieder des Vorstandes. Neue Adresse des Vereines: Löwenstrasse 17, Zürich 1, c/o Stamacco Finanz- und Handels AG.

19. August 1980  
 Franz Berger, Handelsagentur, in Richterswil, Agentur in Nahr-, Diät-, Reform-, Drogerie- und Chemieprodukten (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1978, S. 1841). Neuer Wortlaut der Firma: Franz Berger. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit Artikeln für Landwirtschaft und Gewerbe. Einzelunterschrift ist erteilt an Sylvia Berger, von Linden bei Oberdiessbach, in Richterswil.

19. August 1980  
 Spezialbeton AG, Staad, Filiale Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1977, S. 2514), mit Hauptsitz in Thal. Die Unterschriften von Hans Wassmer und Rudolf Wassmer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Wassmer, von Aarau, in Ennetbaden, Präsident; Kurt Traub, von Zürich, in Regensdorf, Vizepräsident, und Dr. Rainer-Rudolf Schmid, von Mörli und Ernen, in Langnau am Albis, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates. Es wohnen nun: Peter Kofel, Geschäftsführer, in Horn und René Fontana, Prokurist, in Thal.

19. August 1980  
 UES, Electronics & Software, Ulrich E. Spörri, in Stallikon, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2983). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Walzenhausen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2723) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1980  
 Reit- und Pensionsanstalt Bruggacher, Zumikon, in Zumikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1834). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Pfister, von Obererlinsbach, in Gunzgen; er zeichnet ausschliesslich mit dem bereits eingetragenen, seinerseits Einzelunterschrift führenden, Präsidenten und Delegierten des VR, Hans-Jörg Geisen.

19. August 1980  
 Pastari AG, in Zürich 12, Gebrauchs- und Verbrauchsgüter (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3838). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 31. 7. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. August 1980  
 City Radio Grosshandels AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1978, S. 3781). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 8. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. August 1980  
 Intersibu AG, in Zürich 4, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2909). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 8. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

19. August 1980  
 WM-Druck, Kurt Willi, in Zürich, Offsetdruckerei (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3189). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1980 an die «WM-Druck AG, Zürich» in Zürich, erloschen.

19. August 1980  
 WM-Druck AG, Zürich, in Zürich 10, Leutholdstrasse 21, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 7. 1980. Zweck: Betrieb einer Offsetdruckerei. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Einzelfirma «WM-Druck, Kurt Willi», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 87 936,50 und Passiven von Fr. 62 484,35, gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1980, zum Preise von Fr. 25 452,15, wovon Fr. 25 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Oskar Blauer, von Koppigen, in Zürich, Präsident, und Kurt Willi, von Domat/Ems, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1980  
 Welding Pharma AG, in Zürich 2, chemische, pharmazeutische, veterinäre und kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2009). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans-Rudolf Nagler, von und in Zürich.

19. August 1980  
 H. Hohl & Co, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft, Restaurant Fischstube Zürichhorn (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1975, S. 2607). Die Kommanditistinnen Wwe. Mathilde Anna Hohl geborene Rast und Margaretha Hohl-Andereg sind infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Kommanditär mit einer Kommanditumsomme von Fr. 40 000 ist Peter Hohl, von Gränichen, in Zollikon; er hat seine Kommanditumsomme dadurch liberiert, dass er die Kommanditeinlagen der ausgeschiedenen Kommanditistinnen Wwe. Mathilde Anna Hohl geborene Rast und Margaretha Hohl-Andereg im Betrag und Wert von Fr. 21 000 und Fr. 19 000 übernommen hat. Dem Genannten sowie Danuta Hohl, von Gränichen, in Zollikon, ist Kollektivunterschrift erteilt; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Hans Hohl, welcher einerseits Einzelunterschrift führt.

19. August 1980  
 Sibona AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 133 vom 12. 6. 1964, S. 1827). Statuten am 13. 8. 1980 geändert. Neue Firma: Sibona AG. Neuer Zweck: An- und Verkauf sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften, Wertpapieren und Waren aller Art.



19. August 1980  
**Roll-Technik AG**, in Scherzenbach (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Die Generalversammlungen vom 5. und 12. 8. 1980 haben die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit und Fabrikation von technischen Artikeln, insbesondere Produkten der Antriebstechnik, speziell Rollen und Lagern, und der Schweisstech. Die Aktien lauten auf den Namen. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

19. August 1980  
**Stefan Lehmann AG**, in Zürich 7, Heizungs- und Sanitärinstallationen (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1094). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Helene Müller, von Zürich und Oberkulm, in Zürich.

19. August 1980  
**Chinag AG**, in Zürich 2, asiatische Artikel (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 857). Neue Adresse: Schönauweg 92, Zürich 11.

19. August 1980  
**Breta, Brenner- und Tankanlagen AG**, in Rüslikon (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3550). Die Prokura von Rudolf Schmid ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Maximilian Galati, von Näfels, in Wädenswil.

19. August 1980  
**Albag-Treuhand AG**, bisher in Seegraben (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1236). Statuten am 7. 8. 1980 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Rennweg 30, Zürich 1.

19. August 1980  
**Kontakt-Systeme AG (Cotact-Systems Ltd)**, in Egg, Kontakt-Systeme und andere Industrieprodukte usw. (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1978, S. 2802). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Frank Dargel, deutscher Staatsangehöriger, in Hinwil. Marco Bianchi, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

19. August 1980  
**Ulrich Strebel, Architekturbüro und Generalunternehmung**, in Regensdorf, Rimplangerstrasse 60, Watt, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Strebel, von Zürich, in Zürich 11. Architekturbüro und Generalunternehmung sowie Übernahme von Verwaltungen.

19. August 1980  
**Gehr, M. & F. Künzler**, in Richterswil, Dorfbachstrasse 27, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1978. Vieh- und Schweinehandlung. Gesellschafter: Max Künzler und Fritz Künzler, beide von Walzenhausen, in Richterswil.

19. August 1980  
**Josef Steiner**, in Richterswil, Hügsamstrasse 7, Samstagern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Steiner, von Oberberg, in Richterswil. Berty Steiner, von Oberberg, in Richterswil, ist Einzelunterschrift teils. Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen.

19. August 1980  
**Fellmann AG**, in Zürich 11, Handel mit Eisen-, Plastik und anderen Fasern (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2111). Anna Fellmann-Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Kurt Fellmann ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

19. August 1980  
**Foto-Studio Fenner**, in Kloten, Gärtnerweg 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Fenner, von Dübendorf, in Kloten. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Jakob Andres, von Wangen an der Aare, in Sonterswil TG. Ausführung von Fotoarbeiten sowie Handel mit einschlägigen Artikeln.

19. August 1980  
**Albis Pack AG**, in Affoltern am Albis, Dosen und andere Verpackungsmaterialien usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 545). Daniel Zingg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hanspeter Brändli, von Zürich, in Walchwil, und Dr. Nikolaus Oesch, von Balgach, in Kilchberg ZH.

19. August 1980  
**Servisystem AG**, Zweigniederlassung in Zürich 11, Reinigungsarbeiten (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2090), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Jan Hummer und Joseph Baetschmann sowie die Prokura von Jean-Pierre Fleury sind erloschen. Robert Quenard führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied und Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nunmehr als Generaldirektor. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Poul Andreassen, Präsident des VR, und Walde-mar Schmidt, Mitglied des VR, beide dänische Staatsangehörige, in Charoltenlund (DK), sowie Gérard Capelle, französischer Staatsangehöriger, in Viuz-en-Sallaz (F), stellvertretender Direktor. Neue Adresse: Toblerstrasse 76a, in Zürich 7.

19. August 1980  
**Bühler Druck AG**, in Zürich 2, Betrieb einer Offset- und Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3222). Statuten am 7. 8. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 130 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 320 000 auf Fr. 450 000, zerlegt in 450 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert.

19. August 1980  
**Alubau AG**, in Egg, Hinteregg, Forchstrasse 185, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 8. 1980. Zweck: Planung, Beratung und Ausführung von Industriebauten in Metall, insbesondere Fassaden und Dächer aus Aluminium, und Erbringung von Dienstleistungen in der Baubranche. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Gerd Groier, von und in Egg ZH, mit Einzelunterschrift.

19. August 1980  
**Dalsheim & Ritz, Engineering AG**, in Zürich 2, Hugelstrasse 42, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 7. und 4. 8. 1980. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch-, Tief- und Brückenbau, Export von Projektierungen ins Ausland sowie Vertretung von Produkten der Baubranche. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 7. 7. und 4. 8. 1980 Büro-einrichtungen, Fahrzeuge, ein Archiv und eine Kundenliste zum Preis von Fr. 55 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans J. Dalsheim, von und in Zürich, Präsident, und Jürg Ritz, von Mogsberg, in Wil SG; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1980  
**Praessens-Film AG**, in Zürich 8, Produktion und Verleih von Grossfilmen (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1977, S. 3833). Prof. Dr. Ernst Bossard und Ruth Schoch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Lazar Wechsler, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektiv-

unterschrift zu zweien. Martin Hellstern, Vizepräsident des VR, nun auch Delegierter desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien ohne jede weitere Einschränkung. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Hellstern, von Basel, in Küssnacht ZH.

19. August 1980  
**Streag AG**, in Schlieren, Betrieb von Autoreparaturwerkstätten usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1976, S. 2774). Die Generalversammlung vom 22. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Firmenwortlaut: Streag Schlieren AG.

19. August 1980  
**British Leyland (Schweiz) AG**, in Zürich 9, Vertretung für die Fahrzeuge und Ersatzteile der British Leyland Motor Corporation für die Schweiz usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1978, S. 2297). Die Generalversammlung vom 22. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Streag AG.

19. August 1980  
**Datentechnik Intercom Handels AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Baumackerstrasse 46, Zürich 11. Statutendatum: 8. 7. 1980. Zweck: a) Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere auf dem Gebiet der Datentechnik, sowie Vermittlung von Handelsgeschäften auf dem nämlichen Gebiet; b) Übernahme, Auswertung und Vergebung von Schutzrechten des gleichen Gebietes; c) Planung, Entwicklung und Erzeugung von Einrichtungen der Daten- sowie der Nachrichtentechnik und der industriellen Elektronik sowie von elektronischen und elektromechanischen Geräten und Anlagen; d) Ausführung von Elektroinstallationen aller Art sowie von Unterhalt, Reparatur und Vermittlung der unter lit. a-c hier vor genannten sowie verwandter Erzeugnisse und Einrichtungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Helmut Ullrich, österreichischer Staatsangehöriger, in Ebenfuh (A), Präsident; Franz Machl, österreichischer Staatsangehöriger, in Perchtoldsdorf (A); Erwin Teusser, von Diemigen, in Saanen; Rolf T. Schneider, von Seeburg, in Saanen; diese vier mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Max Müller, von Mönchaltorf, in Zürich, dieser mit Einzelunterschrift.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

18. August 1980  
**Fritz Bärtschi**, in Lyss, Bauunternehmung (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 339). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Büro Bern

19. August 1980  
**Rolf Dillmann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Rolf Dillmann, von Winterthur, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Uhren, Bijouterieartikeln und Juwelen. Theaterplatz 1.

19. August 1980  
**Kurt K. Häberli AG**, in Bern, Dienstleistungen aller Art im Marketingbereich, insbesondere Beratung der Pharmaindustrie usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2162). Die Generalversammlung vom 7. August 1980 hat die Firma geändert in KKH AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

19. August 1980  
**Schindler + Schlieren-Aufzüge AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666), mit Hauptsitz in Ebikon. Die Unterschrift von Fritz Dublanc sowie die Prokura von Hans Madörin sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Roland Köhli, von Kallnach, in Luzern.

19. August 1980  
**Dreschgenossenschaft Gasel und Umgebung**, in Gasel, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1963, S. 3587). Alfred Burren, Präsident; Werner Spycher, Vizepräsident, und Karl Hänni, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltung gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Ernst Moser, von Arni, in Mittelhäusern, Gemeinde Köniz, als Präsident; Albert Hänni, von Köniz, in Gasel, Gemeinde Köniz, als Vizepräsident, und Alfred Hänni, von Köniz, in Gasel, Gemeinde Köniz, als Sekretär.

19. August 1980  
**Viehzuchtgenossenschaft Muri-Gümligen**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1959, S. 95). Hans Ramseier, 1895, Präsident; Christian Schindler, Vizepräsident/Kassier, und Hans Tschanz, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Vorstand gehören neu an: Hans Ramseier, 1924, von Trub, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, als Präsident; Ernst Fankhauser, von Trub, in Muri bei Bern, als Vizepräsident, und Ueli Wüthrich, von Trub, in Worb, als Kassier/Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier/Sekretär.

19. August 1980  
**Troesch & Co. Aktiengesellschaft**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw. (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2734). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, ist erteilt worden an: Bernhard Rampinelli, von Bern, in Steffisburg; Peter Reinhard, von Sumiswald, in Utendorf, und Alfred Ziegler, von Waldkirch, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen. Paul Ringenberg, Vizedirektor, wohnt nun in Bern.

19. August 1980  
**Spezialbeton AG, Staad, Filiale Bern**, in Bern (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1977, S. 2526), mit Hauptsitz in Staad, Gemeinde Thäl. Die Unterschriften von Hans Wassmer, Präsident, und Ruedi Wassmer, Vizepräsident, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Franz Wassmer, von Aarau, in Ennetbaden, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Kurt Traub, von Zürich, in Regensdorf, Vizepräsident des VR, und Dr. Rainer Schmid, von Mörel und Ermen, in Langnau am Albis, Mitglied des VR. Es wohnen nun: Peter Kofel, Geschäftsführer, in Horn, und René Fontana, Prokurist, in Thal.

19. August 1980  
**Glaxo AG**, in Bern, Handel mit und Fabrikation von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2638). Hans Inge Ragnavald Hermansson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1980  
**Schild AG, Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal**, in Bern (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Karl Gislin, von Reigoldswil, in Frenkendorf.

19. August 1980  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Robert Holzach; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1980  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Köniz (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3064), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Robert Holzach; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1980  
**Café-Bar «Belair» Farine**, in Bern. Inhaber der Firma ist Pierre Farine, von Montfaucon, in Bern. Betrieb der Café-Bar «Belair». Christoffelgasse 5.

### Bureau de Courtelary

19 août 1980  
**Coopérative immobilière Gai Soleil**, à St-Imier, amélioration des conditions de logement, etc. (FOSC du 25. 4. 1974, n° 95, p. 1106). Charles Jeanneret, étant décédé, ses pouvoirs sont éteints.

19 août 1980  
**Coopérative d'habitation Les Cèdres**, à Tramelan, amélioration de logement dans la localité; etc. (FOSC du 6. 12. 1961, n° 286, p. 3556). Marguerite Hasler-Vuilleumier étant décédée, ses pouvoirs sont éteints. Evodie Hasler, de Mannedorf, à Tramelan, a été nommée membre et caissière; elle engage la société par sa signature collective à deux.

19 août 1980  
**Roger Vuilleumier**, à La Ferrière. Le chef de la maison est Roger Vuilleumier, de Tramelan BE et La Sagne NE, à La Ferrière. Exploitation de l'Hôtel-restaurant de la Puce.

19 août 1980  
**Gédéon Nicolet S.A.**, à Tramelan (FOSC du 28. 6. 1977, n° 148, p. 2127). Suivant procès-verbal authentique du 13. 8. 1980 l'assemblée générale a décidé la dissolution de la société. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Gédéon Nicolet S.A. en liquidation, par Elie Nicolet, de et à Tramelan, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: rue des Prêtres 10.

### Büro Erlutigen

18. August 1980  
**Bernhard Schwab**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Bernhard Schwab, von Radelfingen bei Aarberg, in Adelboden. Bäckerei, Spezereihandlung und Betrieb des Restaurants Schönbühl. Ausserschwand, 3715 Adelboden.

### Büro Nidau

18. August 1980  
**Helsa, H. Saner SA (Helsa, H. Saner AG)**, in Studen, Setzen von Leuchtmassen auf Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 955). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Juli 1980 wurde die Firma geändert in: Saner AG (Saner SA) (Saner Ltd.). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

### Büro Saanen

19. August 1980  
**Jhabel Din Ahmed**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Jhabel Din Ahmed, von Thun, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Betrieb einer Apotheke unter der Bezeichnung «Apotheke im Gstaaderhof», Gstaad.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

18. August 1980  
**Roth AG Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Worb, Ausführung von Strassen-, Tiefbau- und Hochbauarbeiten (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1977, S. 2039). Eugen Bouvier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Rudolf Schmalz, bisher Präsident, ist nunmehr einziges Mitglied des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Niklaus Tobler, von Eggersriet SG, in Muri bei Bern. Die Unterschrift von Peter Hauswirth ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Gschneitgasse, 3076 Worb.

18. August 1980  
**Berner Alpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co.)**, in Konolfingen, Aktiengesellschaft, Herstellung und Vertrieb von Milch und anderen Produkten usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2399). Hans Stalder ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Hansrudolf Muster ist erloschen.

18. August 1980  
**Aktiengesellschaft «Unlon» Oberdiessbach (Société anonyme «Unlon» Oberdiessbach)**, in Oberdiessbach, Fabrikation von blanken und bedruckten Dosen usw. (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1980, S. 1602). Kollektivprokura ist erteilt worden an Robert Schoch, von Schwellbrunn AR, in Hünibach.

18. August 1980  
**Alca AG**, in Münsingen, Fabrikation und Verkauf von Reise-, Muster- und Apparateköffern, von Lederwaren und Reiseartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 19). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Juli 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat gemäss Bilanz per 31. Dezember 1979 und gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Juli 1980 sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 636 752.50 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 65 734.17 der Einzelfirma «W. Etienne, Lederwarenfabrik» in Solothurn, übernommen. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 571 018.33. Fr. 100 000 werden davon auf das Erhöhungskapital angerechnet. Der Präsident des Verwaltungsrates, Wolfgang Etienne, von Tramelan, wohnt nunmehr in Konolfingen.

19. August 1980  
**Schweizerischer Bankverein, Agentur Münsingen**, Zweigniederlassung in Münsingen (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Prof. Dr. Max Stähelin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1980  
Anemarie Meier, in Worb, Handel mit und Verlegen von Teppichen, Parkett und Bodenbelägen (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1977, S. 851). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Büro Thun

18. August 1980  
AU-Tennisport Heimberg AG, in Heimberg, Bau und Betrieb einer Tennisanlage (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3698). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist nun mit Fr. 100 000 liberiert. Hermann Rieder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wird Rolf Herzog, von Rekingen AG, in Herzogenbuchsee, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien. André Wirz, Mitglied des VR, wohnt nun in Rüfenacht, Gemeinde Worb.

19. August 1980  
Garage Neuhaus, U. Bärffuss, in Thun. Inhaber der Firma ist Urs Bärffuss, von Eggwil BE, in Hünibach, Gemeinde Hiltterfingen. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen, Ersatzteilen und Zubehör. Allmendstrasse 34.

19. August 1980  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3065). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck ist erloschen. Dr. Robert Holzach führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Verwaltungsrates.

#### Büro Wimmis (Bezirk Nidwald)

19. August 1980  
P. Wiedmer, Verwaltungen, in Wimmis. Inhaber der Firma ist Peter Wiedmer, von Diemtigen, in Wimmis. Verwaltungen, Revisionen und Betriebsberatung. Pinetlgasse, 3752 Wimmis.

19. August 1980  
Stephan von Känel, in Wimmis. Inhaber der Firma ist Stephan von Känel, von Aeschi bei Spiez, in Wimmis. Bedachungen und Gerüstbau. 3752 Wimmis.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. August 1980  
Sigrist Baukeramik AG, in Horw (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 810). René Sigrist, Präsident, und Marilena Sigrist-Tossuto, Mitglied, wohnen nun in Littau. Neue Adresse: Sonnyterain 12, bei Georges Sigrist, 6048 Horw.

19. August 1980  
Birrer & Zoppe, in Emmen, Kirchfeldstrasse 61, 6032 Emmen (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 8. 1980. Gesellschafter: Hanspeter Birrer, von Hergiswil LU, in Emmen, und Rolf Zoppe, von Kriens und Luzern, in Littau. Schreinerei-Montage sowie Möbelhandel.

19. August 1980  
Sanesi AG, in Littau, sanitäre Apparate, Kücheneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1274). René Sigrist, Präsident, und Marilena Sigrist-Tossuto, Mitglied, wohnen nun in Littau.

19. August 1980  
Sigrist Türen + Zargen, in Littau (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 982). Der Inhaber René Sigrist und die Zeichnungsberechtigte Marilena Sigrist-Tossuto wohnen nun in Littau.

19. August 1980  
Birling Handels GmbH, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1973, S. 1419). André Birling, Gesellschafter, wohnt nun in Luzern.

19. August 1980  
Revo AG, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1978, S. 3387). Die Unterschrift des Direktors Robert Lauber ist erloschen. Albert Hofer-Feller zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

19. August 1980  
Alto-Produktions AG, in Luzern, schlüsselfertige Gewerbe- und Industrieanlagen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2315). Hans Koller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er zeichnete nicht.

19. August 1980  
Yerisol-Bau GmbH (Yerisol Constructions S.à.r.l.) (Yerisol-Constructions Ltd. Liability Co.), in Luzern, Hausfassadenisolationssysteme usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2171). Weiteres Büro in 8045 Zürich, Manessestrasse 96.

19. August 1980  
Elsabeth Imfeld, in Reiden, Restaurant (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 55). Diese Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

19. August 1980  
Restaurant Oberdorf Lisbeth und Walter Imfeld, in Reiden, Oberdorf (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 9. 1980. Gesellschafter: Elisabeth Imfeld, von Lungern, in Reiden, und Walter Imfeld, von Lungern, in Reiden. Betrieb des Restaurants Oberdorf.

#### Uri - Uri - Uri

19. August 1980  
Raetio Holding, in Altdorf, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1972, S. 1211). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. März 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. August 1980  
Hotel Krone Andermatt AG, in Andermatt (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1759). Einzelprokura ist erteilt an Ulrich Meuter, von Vinez, in Andermatt.

19. August 1980  
Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, Zweigniederlassung in Altdorf, Ausführung von Aufträgen zur Projektierung, Bauleitung, Erstellung und Überwachung von Anlagen und Bauten usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3507), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. h. c. Olivier Rambert ist erloschen.

19. August 1980  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2047). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Walter Müller ist erloschen.

19. August 1980  
S. Cicuto-Arrigoni, Bekleidungsartikel, in Altdorf, Inhaber der Firma ist Sergio Cicuto-Arrigoni, italienischer Staatsangehöriger, in Altdorf UR. Gisella Cicuto-Arrigoni, italienische Staatsangehörige, in Altdorf UR, führt Einzelprokura. An- und Verkauf von Bekleidungsartikeln. Tellsgasse 14, Florahaus, 6460 Altdorf.

19. August 1980  
Gotthard Immobilien AG in Lq., in Andermatt (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1978, S. 1765). Mit Erkenntnis vom 29. April 1980 hat das Landgerichtspräsidium Ursen das Konkursverfahren über die Gesellschaft mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird demzufolge in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

19. August 1980  
Reisebüro Amstad AG, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung, die Organisation und die Durchführung sowie den Einkauf und den Verkauf von Reisen und Reisearrangements, namentlich zu Ferien- und Geschäftszwecken. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern und sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Beat Amstad-Flambert, von Emmetten, in Schwyz, an. Domizil: Archivgasse 8.

19. August 1980  
Ernst Blum-Stibi, in Schwyz, Betrieb eines Damen- und Herrencoiffeurs usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1284). Neues Domizil: Hirzengasse 5.

19. August 1980  
Ott & Fuchs, Inhaber Fuchs & Co., in Unteriberg, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1978, S. 2587). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. August 1980  
Fässler AG, Bauunternehmung, in Unteriberg (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1542). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Juli 1980 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Arnold Fuchs AG, Bauunternehmung.

#### Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

11. August 1980  
Walter Zünd AG Sarnen, in Sarnen. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 8. 1980. Zweck: Betrieb eines Malergeschäftes usw. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll liberiert durch Übernahme der Aktiven von Fr. 87 762,45 und Passiven von Fr. 37 455,10 der bisherigen (im Handelsregister nicht eingetragenen) Einzelfirma «Walter Zünd Sarnen» zum Preise von Fr. 50 307,35 gemäss Bilanz vom 30. 4. 1980, wovon Fr. 50 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgane: SHAB, Obwaldner Amtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Zünd, von Altsätten SG, in Giswil. Domizil: Kapuzinerweg, 6060 Sarnen.

14. August 1980  
Hess-von Atzigen Arnold, in Sarnen, Mosterei. Handel mit Getränken und gebrannten Wassern, Einzelfirma (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 283). Der Zweck lautet neu: Mosterei, Handel mit Getränken und gebrannten Wassern; internationale Sachtransporte; ferner Betrieb eines Restaurants. Domizil neu: Spitalmattenweg 7.

19. August 1980  
Marcel Imfeld, Autotransporte, in Lungern. Inhaber der Einzelfirma ist Marcel Imfeld, von und in Lungern. Autotransportunternehmung, Transport von Gütern aller Art im In- und Ausland. Einzelzeichnungsberechtigung ist erteilt an Gaby Imfeld-Bürgi, von und in Lungern. Geschäftsadresse: Feld, 6078 Lungern.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

18. August 1980  
Baumgartner-Tobler Stans AG, in Stans. Fabrikation von sowie Engros- und Detailhandel mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 784). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. August 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 neuen, voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

18. August 1980  
A. Zimmermann, in Stansstad, Spenglerei und Bedachungen (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3642). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rothemburg (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2722) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1980  
Durrer AG, EKZ Länderpark-Drogerie, in Stans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Drogerie sowie Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Wertschriften. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgane: SHAB und Nidwaldner Amtsblatt. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alex Durrer, von und in Stans. Einzelprokura ist erteilt an: Martha Durrer-Lüthi, von und in Stans. Domizil: EKZ Länderpark, 6370 Stans.

#### Glarus - Glaris - Glarona

19. August 1980  
La nouvelle Chevaline SA, in Glarus. Mit Statuten vom 18. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf, Verkauf und Handel mit Pferdefleisch und anderen Fleischarten, sowie Lebensmitteln aller Art. Übernahme und Betrieb von Geschäftsläden für obgenannte Lebensmittel, sowie Finanzierung solcher Betriebsstätten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 250 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Hans-Ueli Bühler, von Kirchberg SG, in Elgg, als Präsident, und Werner Kupferschmid, von Sumiswald, in Hausen am Albis, als Mitglied; sie zeichnen einzeln. Domizil: c/o Adolf Fasser, Handelslehrer, Schiltstrasse 29.

19. August 1980  
Sanidad AG (Sanidad SA) (Sanidad Ltd), in Glarus. Mit Statuten vom 15. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit medizinischen Geräten aller Art. Die Gesellschaft kann Betriebsstätten errichten, Grundstücke erwerben und veräussern, sowie sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Xavier Jobin, von Les Bois JU und Neuenburg, in Grüt, Gemeinde Gossau ZH. Domizil: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bankstrasse 22.

19. August 1980  
Automobilwerke Franz AG Zürich, Zweigbetrieb Garage zur Höhe, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3811). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Hans Rutishauser ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Präsident und zeichnet nach wie vor zu zweien.

19. August 1980  
Finalux GmbH, in Glarus, Beteiligungen der Textilproduktion und des Textilhandels (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1976, S. 3392). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. August 1980 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Finalux GmbH in Liquidation durchgeführt. Als Liquidator wurde ernannt: Dr. Rudolf Rohrer, von Walzenhausen, nun in Küssnacht ZH, bisher Geschäftsführer; er zeichnet weiterhin einzeln.

19. August 1980  
Sastig Aktiengesellschaft, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3839). Die Kollektivunterschrift von Dr. Marcel Fischer ist erloschen. Dr. Edwin Hutter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. In den VR wurde gewählt: Gertrud Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Rorschach; sie zeichnet nach wie vor zu zweien. Der Delegierte des VR, Drs. Marinus J. van der Hoeven, wohnt nun in Oisterwijk (NL).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19 août 1980  
Blanche Dumoulin, à Bulle, chemiserie, lingerie, bonneterie, à «La Vogue» (FOSC du 18. 11. 1970, n° 270, p. 2629). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Fribourg

19 août 1980  
Sogefico S.A., à Fribourg, achat, vente de produits manufacturés, etc. (FOSC du 25. 7. 1980, n° 172, p. 2499). Nouvelle raison sociale: Lagetraco S.A. Statuts modifiés le 14 août 1980.

19 août 1980  
Tisco Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 4. 1. 1978, n° 2, p. 15). Maurice Cruchon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Merkt, de Chêne-Bougeries, à Genève, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

19 août 1980  
Michel Thossy, à Fribourg. Le titulaire est Michel Thossy, de Börsingen, à Fribourg. Commerce d'alimentation, primeurs. Chemin de Bonlieu 1.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

Rectification  
Tetra Pak Romont SA, à Romont (FOSC du 12. 8. 1980, p. 2704). L'administrateur Jacques Buchi n'exerce pas la signature sociale.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Balsthal

18. August 1980  
Jura Strassen und Beton AG, Zweigniederlassung in Oensingen. Unter dieser Firma hat die «Jura Strassen und Beton AG», mit Sitz in Solothurn, die Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten jeder Art, insbesondere von Strassen-, Geleisen-, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten bezweckt, und am 27. Dezember 1933 im Handelsregister von Solothurn eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1979, S. 3408), durch Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 10. Juni 1980 in Oensingen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten des VR: Dr. Charles Studer, von Solothurn und Dornach, in Solothurn; den Vizepräsidenten des VR Walo Bertschinger-Bonizzi, von Lenzburg, in Zuzwil, und das Mitglied und den Delegierten des VR Dr. Walter H. Meier, von Herrlisberg ZH, in Zürich; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch das Mitglied des VR Dr. Rudolf Steiner, von Olten und Zell LU, in Lostorf; den Vizedirektor Bruno Leisi, von Aitwil, in Lommiswil, sowie Armin Böhler, von Rheinfelden, in Otwil an der Limmat; Eugen Kessler, von Galgenen, in Niedersteinmaur, Gemeinde Steinmaur; Peter Kündig, von Winterthur, in Watt, Gemeinde Regensdorf; Walter Messmer, von Schaffhausen, in Gossau ZH; Anton Brunner, von Kaltrunn SG, in Solothurn; Rolf Kleb, von St. Gallen, in Uitikon Waldegg, Gemeinde Uitikon; Ernst Kallen, von Frutigen, in Muhen; Kurt Kohler, von Zürich, in Gockhausen, Gemeinde Gündendorf, und Philippe Pot, von Vouvy, in Mollie-Margot, Gemeinde Savigny. Domizil: Lehnfeldstrasse 879.



## Büro Olten-Gösgen in Olten

19. August 1980

**Moor AG Däniken**, in Däniken, Zweiradfahrzeuge (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1978, S. 16). Max Moor ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben und zeichnet weiterhin einzeln. Rolf Moor, bisher Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und zeichnet weiterhin einzeln.

## Büro Stadt Solothurn

18. August 1980

**Rittersporn AG**, in Solothurn, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1975, S. 2840). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Richard Koch, von Winterthur, in Biberist. Die Unterschrift von Rolf Marti ist erloschen.

18. August 1980

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1948), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Jürg Stadler ist erloschen.

18. August 1980

**Nordwestverband landwirtschaftlicher Genossenschaften**, in Solothurn (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2828). Die Prokuren von Herbert Kurmann und Heidi Rohrbach sind erloschen.

18. August 1980

**Papp AG**, in Solothurn, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1977, S. 3044). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen eingelangt sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

18. August 1980

**Texsana Reinigung Solothurn AG**, in Solothurn, Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1978, S. 1874). Friedrich J. Schertenleib ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz Schlup, Präsident des VR, führt anstelle der Kollektivunterschrift zu zweien nun Einzelunterschrift. Neu wurde in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Paul Geiger, von Brugg und Au SG, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an: Charlotte Schlup-Heuser, von Schnotwil und Messen, in Horgen.

18. August 1980

**Baugesellschaft Rosengarten A.G.**, in Solothurn, Erstellung eines Mehrzweckgebäudes auf den Grundstücken GB Solothurn Nr. 1004 und 1005 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 75). Dr. Josef Schmid und Willy Sutter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Albert Schmuckle, bisher Mitglied und Sekretär des VR, ist nun Vizepräsident und Sekretär desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Erich Heri, von Biberist, in Gerlafingen, und Willy Hofer, von und in Solothurn.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. August 1980

**Otak AG**, in Basel, elektronische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3812). Prokura Martha Schilling erloschen.

18. August 1980

**M. Grunzt**, in Basel, Clarahofweg 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Matthias Grunzt, von und in Basel. Handel mit Foto- und Filmarkeln, Fernseh-, Radio- und Tonbandgeräten und Uhren.

18. August 1980

**Synco Chemie AG**, in Basel, Steinering 50, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 11./15. 8. 1980. Zweck: An- und Verkauf sowie Lagerung und Konfektionierung von chemischen Produkten, insbesondere von Farbstoffen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an Unternehmungen der chemischen Branche in Europa oder Übersee erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Jürgen Braun, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (D), Präsident; Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL, Vizepräsident, und Margrit Nachbar, von Buren SO, in Zofingen; alle mit Einzelunterschrift.

18. August 1980

**Gambo Finanz AG**, in Basel, Lautengartenstrasse 14, bei Dr. Peter Zihlmann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 8. 1980. Zweck: Übernahme aller Aufgaben im Bereiche der Finanzierung von Unternehmungen sowie deren Beratung und Geschäftsführung. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben und veräußern und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Peter Zihlmann, von Marbach LU und Basel, in Riehen, mit Einzelunterschrift.

18. August 1980

**Europäische Reise-Versicherungs-AG**, in Basel (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 169). Statutenänderung: 29. 7. 1980. Zweck: nun: Betrieb von Versicherungen aller Art sowie der Rückversicherung, mit Ausnahme der direkten Lebensversicherung. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Versicherungsunternehmen beteiligen.

18. August 1980

**Domenico Castriani**, in Basel, Hegenheimerstrasse 55, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Domenico Castriani, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Café.

18. August 1980

**«Basler Woche» Verlags AG**, in Basel (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3827). Prokura Walter Meyer erloschen.

18. August 1980

**Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition**, in Basel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 348). Prokura zu zweien neu: Peter A. Schwarz, von und in Basel.

18. August 1980

**Interdispo Datenservice AG**, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1979, S. 2193). Daniel Schaffnerberger, Vizedirektor, wohnt nun in Kaiseraugst.

18. August 1980

**Compudata AG**, in Basel, Organisationsarbeiten usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1980, S. 1952). Domizil nun: Gundeldingerstr. 432.

18. August 1980

**Eldag Elektronische Datenverarbeitung AG**, in Basel (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1979, S. 756). Prokura Peter Haas erloschen.

18. August 1980

**Alpha Sport AG**, in Basel, Sportartikel usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1999). Gesellschaft durch Konkurs vom 7. 8. 1980 aufgelöst.

18. August 1980

**Atelier Bizzini**, Inh. Berger & Heile, in Basel, Kollektivgesellschaft, Graphik usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1976, S. 1189). Gesellschaft durch Konkurs vom 31. 7. 1980 aufgelöst.

18. August 1980

**Laboratoire Guhl AG**, Zürich, Zweigniederlassung Basel, Zweigniederlassung in Basel, Steinenortstrasse 19 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Zürich. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 23. 6. 1980. Firma am Hauptsitz: «Laboratoire Guhl AG». Eintragung im Handelsregister Zürich: 14. 4. 1972 (letzte Publikation: SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2581). Zweck: in erster Linie Fabrikation von Haarpflege- und anderen kosmetischen Produkten und deren Handel sowie ferner Herstellung von Haartrocknungs-, kosmetischen und medizinischen Apparaten; Forschung und Übernahme und Verwertung von Patenten und Lizenzen auf dem Gebiete der Kosmetik. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an beliebigen Unternehmungen beteiligen. Vertretung der Zweigniederlassung: Unterschrift zu zweien führen: Daniel N. Tobler, von Reinach BL und Thal, in Binningen, Verwaltungsratspräsident, sowie Marcel René Fricker, von Basel, in Frenkendorf, und Hans Roth, von und in Zürich; beide Verwaltungsratsmitglieder, und Peter Bosshard, von Basel, in Biel-Benken, Geschäftsführer.

18. August 1980

**Paul Holinger AG**, Zweigniederlassung in Basel, Schlienerweg 12 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Liestal. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 1. 8. 1980. Firma am Hauptsitz: «Paul Holinger AG». Eintragung im Handelsregister Liestal: 7. 10. 1977 (letzte Publikation: SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 286). Zweck: Verarbeitung von und Handel mit Natursteinen, Grabmalwerk, Stein- und Bildhauerei. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an solchen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten und veräußern. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Jürg Holinger, von und in Liestal, Verwaltungsratspräsident, und Loty Holinger, von und in Liestal, Verwaltungsratsmitglied. Einzelprokura führt: Hans Stritt, deutscher Staatsangehöriger, in Ziefen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

19. August 1980

**Flewu AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1151). An der Generalversammlung vom 18. August 1980 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Wittenbach verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 27. Juli 1971 (rev. 16. 11. 1972/4. 1. 1977) entsprechend geändert. Zweck wie bisher: Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Vermittlung und Veräußerung von Immobilien im In- und Ausland; Erwerb und Verwertung von Beteiligungen an andern Unternehmungen; Durchführung von Finanztransaktionen. Voll liberiertes Grundkapital wie bisher: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört wie bisher als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Jakob Geisser, von Allschwil SG, in Wittenbach. Geschäftsadresse: Grüentalstrasse 16A, 9303 Wittenbach.

19. August 1980

**Art Fonctionnel Holding SA**, in Kirchberg, Beteiligung an Unternehmungen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1979, S. 250). An der Generalversammlung vom 18. August 1980 wurden die Statuten teilweise geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Neu wurden in den VR gewählt: Claudia Boos, von Amden, in Henau, Gemeinde Uzwil, mit Einzelunterschrift, und Claude Verney, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt.

19. August 1980

**A. Urfer, Architekten und Planer AG**, in Sargans (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3553). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firmenbezeichnung wurde abgeändert in: A. Urfer, Bautreuhandels-Gesellschaft AG. Zweck ist nun: Ausübung von Treuhandgeschäften für das Baugewerbe, insbesondere auch Organisation, Planung, Finanzierung und Durchführung von Neubauten und Gesamtüberbauungen. Sie kann Liegenschaften an- und verkaufen, verwalten und Bauten als Generalunternehmer erstellen sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen.

19. August 1980

**Stigly's AG**, in St. Gallen, Gemeinde Thal, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1809). Gertrud Ritter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. Eugen Auer, von St. Gallen, in Speicher.

19. August 1980

**Chemtrans Trading AG**, in St. Gallen, Ausführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1979, S. 3453). Neue Geschäftsadresse: Poststrasse 23, 9000 St. Gallen.

19. August 1980

**Hoch- und Tiefbau AG**, Wil, in Wil (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1975, S. 2390). Paul Hug ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1980

**PIT Intercommerce AG**, in St. Gallen, Ausführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1979, S. 3453). Neue Geschäftsadresse: Poststrasse 23, 9000 St. Gallen.

19. August 1980

**Schuhwarenhaus Oswald**, Aktiengesellschaft, in Rapperswil (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1979, S. 1117). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Kurt Schaub, von Basel und lingen, in Münchenstein.

19. August 1980

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Sargans**, in Sargans (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1972, S. 245). Robert Hieber, Präsident; Johann Unterreger, Vizepräsident, und Anton Broder-Kaiser, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Karl Grünfelder, von und in Sargans, bisher Kassier, ist nun Präsident, und das bisherige Vorstandsmitglied Anton Broder, von und in Sargans, ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Josef Schlegel, von Walenstadt, in Sargans. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Geschäftsführer. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Siedlung Hüttenau, 7320 Sargans.

19. August 1980

**Ernst & Ernst Jeweler**, Inh. Peter Ernst, in St. Gallen (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1973, S. 3408). Neue Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 243, 9016 St. Gallen.

19. August 1980

**Lutz & Co. Inh. L. Lutz**, in St. Gallen, Ausführung von Aufträgen für Spezialbeläge an Wänden und Decken (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1597). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 13. Juni 1980 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

19. August 1980

**Moschitz**, in Wittenbach, Malergeschäft (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1473). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. August 1980

**Im Buech AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Restauration des Hauses Buchstrasse 35, in St. Gallen-St. Georgen. Sie kann das Haus nach erfolgter Restauration vermieten, als Ganzes oder in Teilen veräußern oder sonstwie nutzen und sich an andern Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Grundkapital Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 400 einbezahlt sind. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung einen Baurechtsvertrag über das Haus Buchstrasse 35, Grundbuch St. Gallen-St. Fiden mit einem Baurechtszins von Fr. 7364.25, unter Vereinbarung einer Indexklausel, abzuschliessen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihr gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Friedrich Christ, von Holderbank SO, Präsident; Reto Antenen, von Eggwil und St. Gallen, Vizepräsident, und Iso Senn, von Mosnang, alle drei in St. Gallen. Geschäftsadresse: Burggraben 16, 9000 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

19. August 1980

**Plebani & Stieger, Ing. & Vermessungsbüro**, in La Punt-Chamuesch. Peter Plebani, von La Punt-Chamuesch und Jakob Stieger, von Oberriet SG, beide in Zuoz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. 7. 1980 ihren Anfang nahm. Ausführung von Ingenieur- und Vermessungsarbeiten aller Art. Chesa Walther 53, 7549 La Punt-Chamuesch.

19. August 1980

**Skilift «Mura» A.G.**, in Valis, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 741). Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

19. August 1980

**Saveur AG**, in Chur, Nahrungsmittel usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1971, S. 2774). Öffentliche Urkunde vom 15. 8. 1980. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma Saveur AG, in Liq., durch den einzigen Liquidator Anton Theus, bisher einziger Verwaltungsrat; er zeichnet einzeln wie bisher.

19. August 1980

**Pervoi ITFF AG**, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 23. Juli 1980. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmungen, Planung und Errichtung gewerblicher oder industrieller Anlagen und in Verbindung damit Tüftung von Grundstückgeschäften, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art. Erwerb, Nutzung oder Veräußerung von Patenten, Markenrechten, Urheberrechten usw. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Kurt Kimmel, von Zürich, in Richterswil. Domizil: c/o Allod Verwaltungs-AG Chur, Rätusstrasse 22, 7000 Chur.

19. August 1980

**Glycérol Société anonyme de distillation et de saponification de la glycérine**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Fette aller Art usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 321). Öffentliche Urkunde vom 1. 8. 1980. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: Glycérol, Société anonyme de distillation et de saponification de la glycérine, en liquidation, durch die Liquidatorin: Sabine Loubert, einzige Verwaltungsratin, einzeln zeichnend nur noch als Liquidatorin.

19. August 1980

**Socopa S.A. Société Commercialisation de Papiers et Panneaux**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Industrie- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1976, S. 3701). Statuten revidiert am 4. 8. 1980. Erweiterung des Zweckes: die Gesellschaft kann Mobilien-, Immobilien- und Finanzgeschäfte tätigen.

19. August 1980

**Fehlmann Grundwasserbauten AG**, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1978, S. 29). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Statuten am 30. 6. 1980 revidiert. Neue Zweckumschreibung: Projektierung und Ausführung von Wasserversorgungen mit hydrologischen Untersuchungen, Grundwasserbohrungen, vertikalen Filterbrunnen, horizontalen Grundwasserfassungen, Schrägfassungen, Dükkern, Seeleitungen usw.; Tiefbauarbeiten wie Rations- und Schlagbohrungen, Tiefbohrungen usw. Die Gesellschaft kann andere Bauten projektieren und ausführen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 2 Mitgliedern.

19. August 1980

**SHV Interfinanz AG**, in Chur, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1978, S. 107). Neues Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Josephus Victor Maria van Heeswijk, Staatsangehöriger der Niederlande, in Zeist (NL).

19. August 1980

**Rihomek AG**, in Chur, Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2957). Neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Severo Antonini, von Lugaggia, in Lugano.

## Aargau - Argovie - Argovia

19. August 1980

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Die Allgemaine)**, in Aarau, Genossenschaft (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1140). Hans Peter Rothenbühler wohnt nun in Buchs AG. Prokura Hans Peter Stocker erloschen.

19. August 1980

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Die Allgemaine)**, Zweigniederlassungen in Frick, Klingnau und Murgenthal (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1140). Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau. Hans Peter Rothenbühler wohnt nun in Buchs AG.

19. August 1980

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Die Allgemaine)**, Zweigniederlassung in Muri (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1140). Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau. Hans Peter Rothenbühler wohnt nun in Buchs AG. Unterschrift Kurt Schmid erloschen.

19. August 1980

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Die Allgemeine), Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1140).** Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau. Hans Peter Rothenbühler wohnt nun in Buchs AG. Procura zu zweien für die Zweigniederlassung: Rudolf Christen, von Affoltern im Emmental, in Zofingen, und Hans Rudolf Schatzmann, von Hausen AG, in Oltrigen.

19. August 1980

**Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Die Allgemeine), Zweigniederlassung in Zurzach (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1140).** Genossenschaft mit Hauptsitz in Aarau. Hans Peter Rothenbühler wohnt nun in Buchs AG. Geschäftsadresse der Zweigniederlassung neu (behördliche Änderung): Bahnhofstrasse 1.

19. August 1980

**R. + M. Krüsi, in Burg, Hauptstrasse 14, Kollektivgesellschaft (Neueintragung).** Beginn: 8. 8. 1980. Gesellschafter: Richard Krüsi, von Gais, in Burg AG, und Martin Krüsi, von Gais, in Dierikon. Planung und Verkauf von Kücheneinrichtungen.

19. August 1980

**Kretus AG, bisher in Muenen, technische Geräte usw. (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1400).** Statutenänderung: 13. 8. 1980. Sitz nun: Hirschtal, Hauptstrasse 23.

19. August 1980

**Mösch, Schneider AG, in Aarau, Stahlbau usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1973, S. 2779).** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Karl Gustav Mösch, Präsident; er führt nun Unterschrift zu zweien. Fritz A. Schneider, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun einzeln. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Urs Schneider, von Suhr, in Hamilton (Bermuda), und Friedrich Rudolf Schneider, von Suhr, in Rohr AG.

19. August 1980

**B. Lenherr Holzbau, in Baden, Mellingerstrasse 57, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Beat Lenherr, von Gams, in Baden. Ausführung von Zimmer- und Schreinerarbeiten, Chalet- und Treppenaufbau, Bedachungen.

19. August 1980

**Mon-Amigo Hans Ingold-Lüscher, in Lenzburg, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1977, S. 1544).** Hans Ingold, Firmainhaber, und Lotti Ingold wohnen nun in Lenzburg.

19. August 1980

**Atirel AG, in Reinach, Metallprodukte usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2724).** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Marti; Präsident; Unterschrift erloschen.

19. August 1980

**Seetal Papier AG, in Seon (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2736).** Unterschrift zu zweien neu: Hans H. Mair, bisher Prokurist; Prokur erloschen. Procura zu zweien neu: Urs Odermatt, von Dallenwil, in Staufien, und Hans Vonwil, von Hergiswil bei Willisau, in Seon.

19. August 1980

**Belinox Loetscher AG, in Stetten, Spültische usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 219).** Unterschrift Max Kaufmann, Vize-direktor, erloschen.

19. August 1980

**Alois Scherer Inh. Alois Scherer-Heuberger, in Untersiggenthal 1, Auto- und Schwertransporte (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1966, S. 2388).** Firma richtig; Scherer-Spuler, Inh. Alois Scherer. Unterschrift Frieda Scherer infolge Todes erloschen. Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Kirchweg 28.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Mendrisio

18 agosto 1980

**Marlus S.A., in Ligornetto, la fabbricazione, il deposito e la vendita di bibite, ecc. (FUSC del 2. 2. 1972, n. 27, p. 286).** Claudio Casellini, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Noris Conti, da Ghirone in Bellinzona, A.U., con firma individuale.

18 agosto 1980

**Softelme S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 14. 8. 1980. Scopo: l'acquisto e la rappresentanza, nonché il commercio di prodotti farmaceutici e chimici e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni, al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Mario Mattei, da Osogna in Mendrisio. Recapito: c/o Interfida S.A., via Livio 4, 6830 Chiasso.**

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

18 août 1980

**Willy Jaggi, à Chesières, commune d'Ollon, épicerie, alimentation générale (FOSC du 28. 11. 1968, p. 2581).** Par prononcé du 11 août 1969, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat présenté en cours de faillite par Willy Jaggi et révoqué sa faillite. Le titulaire ayant cessé son exploitation, la raison est radiée d'office.

## Bureau de Cossonay

18 août 1980

**R. Grossenbacher, à Mex, commerce de fruits, légumes et viandes (FOSC du 14. 6. 1977, p. 1954).** Par suite du transfert du siège de la maison à Chapelle-sur-Moudon (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2737), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cossonay.

## Bureau de Vevey

Rectification

**Panoramie Montrex S.A., à Montreux, société anonyme, est la raison sociale exacte et non Panoramie Montreux S.A. (FOSC du 18. 7. 1980, p. 2422).**

Complément

**Effesi S.A., à Montreux. L'inscription du 5 août 1980 (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2737) est complétée en ce sens que le secrétaire est Johannes Potter Van Loon.**

## Bureau d'Yverdon

12 août 1980

**Société de Laiterie d'Arrioules, à Arrioules, société coopérative (FOSC du 11. 11. 1975, p. 3004).** Date des nouveaux statuts: 24 février 1977, lesquels ont été entièrement modifiés. Les points soumis à publication sont les suivants: But: tirer le meilleur parti possible du lait des vaches des associés et mise en valeur de la production animale et agricole. Les parts sociales de fr. 100 ont été supprimées. Les engagements pris par la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. La société est désormais engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le comité se compose de 3 à 5 membres: André Gudit, président, inscrit; Heinz Balimann, de Finsterhennen, à Cheyres, vice-président, et Michel Gallandat, inscrit, secrétaire. Les pouvoirs du président et du secrétaire sont modifiés. La signature de Frédéric Hausermann, caissier, est radiée; il demeure membre du comité sans signature sociale.

## Wallis - Valais - Vallese

## Bureau de St-Maurice

18 août 1980

**Rémy Moulin SA, à Martigny, génie civil, etc. (FOSC du 7. 12. 1979, p. 3853).** Radiation du secrétaire démissionnaire Jean-Pierre Mivélaz et de sa signature.

18 août 1980

**Momec SA, à Monthey, machines d'entreprise, etc. (FOSC du 22. 3. 1971, p. 667).** Statuts modifiés le 28. 7. 1980. Capital porté de fr. 50 000 à 200 000, par émission de 150 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital social actuel, entièrement libéré: fr. 200 000, 200 actions de fr. 1000 au porteur. Siège transféré à Collombey-Muraz. Domicile légal de la société au siège: La Bovéry, Collombey-le-Grand.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 août 1980

**Solinox S.A., à La Chaux-de-Fonds, horlogerie, mécanique et verres de montres, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 31. 7. 1979, n° 176, p. 2451).** La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

18 août 1980

**Metallic Valve Co Ltd en liquidation, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 1. 1979, n° 11, p. 131).** La liquidation est terminée, la raison sociale est radiée.

18 août 1980

**Géco-Gérance et Courtage S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 19. 2. 1980, n° 41, p. 562).** Raymond Lanfranchi est nommé administrateur, le reste directeur de la succursale; Bernard Dubey est nommé administrateur délégué, le reste directeur de la société et n'est plus secrétaire-hors conseil; ils signent collectivement à deux.

## Bureau du Locle

18 août 1980

**Zénith Time S.A. en liquidation, au Locle (FOSC du 11. 10. 1978, n° 238, p. 3137).** Jean-Robert Bugnion et James-Reed Lawson ne sont plus liquidateurs; leurs signatures sont radiées. La société est désormais engagée par la signature individuelle des liquidateurs Pierre Faessler et Richard Hugh Lee, liquidateurs inscrits jusqu'ici avec signature collective à deux.

## Genf - Genève - Ginevra

15 août 1980

**A à Z Transports, Brandli, à Meyrin (FOSC du 2. 7. 1980, p. 2238).** Par suite de l'introduction d'une numérotation, l'adresse est: 24, avenue de Feuillasse, Centre commercial de Meyrin.

15 août 1980

**Meyrin-Voyages, Florian Derungs, à Meyrin (FOSC du 2. 7. 1980, p. 2238).** La procuration de Charles Brandli est radiée. Par suite de l'introduction d'une numérotation, l'adresse est: 24, avenue de Feuillasse, Centre commercial de Meyrin.

15 août 1980

**Danielle Frossard, à Genève, 27, rue de la Cité. Chef de la maison: Danielle Frossard, de Romanens, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Cité».**

15 août 1980

**The British Bank of Middle East, Londres, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 26. 3. 1980, p. 647).** Les pouvoirs d'Emile Marshi sont radiés.

15 août 1980

**SI du Complexe industriel et artisanal de Meyrin-Gare, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 3. 1979, p. 827).** Nouvelle adresse: 11, rue Général-Dufour, chez CGI Compagnie de gérance immobilière. Division et conversion des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. But modifié: construction, gestion, administration et exploitation d'immeubles et location à ses propres actionnaires desdits immeubles et leurs dépendances. La durée de la société est limitée au 31. 12. 2079. Administration d'un ou de plusieurs membres. Nouveaux statuts du 16. 7. 1980.

15 août 1980

**Geonuclear Nobelpaso SA, à Genève, application pacifique des explosifs (FOSC du 25. 11. 1977, p. 3786).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Geonuclear Nobelpaso SA, en liquidation. Liquidateur: Jean-Flavien Lalive d'Epinay, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Philip Randolph, Roger-E. Hill, Jacques Dontot, Virgil Cowart, Sam Smith, George-D. Cameros, Denys d'Anselme, Emile Raskin, Werner Kneip et Paul Poissont sont radiés.

15 août 1980

**Hedor SA, à Vernier, commerce de tous produits (FOSC du 14. 9. 1979, p. 2949).** Nouveau siège: Genève, 16, boulevard Carl-Vogt. Statuts modifiés le 16. 7. 1980.

15 août 1980

**Sogenit SA, à Genève, commerce de produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC du 2. 4. 1980, p. 1083).** Statuts modifiés le 4. 8. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

15 août 1980

**Spiridon SA, à Genève, terrains pour la pratique du sport (FOSC du 4. 1. 1980, p. 23).** Nouvelle raison de commerce: Alphée SA. Statuts modifiés le 8. 8. 1980.

15 août 1980

**SI Arima-Tour, à Bellevue, 3, chemin des Tuileries, chez John S. Latsis SA, Genève. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 8. 1980. But: toutes opérations immobilières. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henriette Latsis, de et à Genève, présidente; Charles Sfaellos, de et à Genève, secrétaire; Anne-Marie Latsis, de et à Genève; Marguerita Latsis, de et à Genève, et Philippe Tschirntz, de Grèce, à Athènes (Grèce). Signature individuelle de: Henriette Latsis, Anne-Marie Latsis et Marguerita Latsis, et collective à deux de: Charles Sfaellos et Philippe Tschirntz.**

15 août 1980

**Eneo Meubles SARL, à Genève, 16, boulevard Carl-Vogt. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 31. 7. 1980. But: commerce, importation et exportation de meubles. Capital: fr. 20 000. Associés: Aurelio Puz, d'Italie, à Genève, pour une part de fr. 15 000, et Albina Puz, d'Italie, à Genève, pour une part de fr. 5000. Reprise de biens envisagés: droit au bail d'un local à Genève, 16, boulevard Carl-Vogt, pour fr. 30 000. Gérant: l'associé Aurelio Puz, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.**

15 août 1980

**Société Immobilière Rue de Carouge 79-81, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 7. 1978, p. 2259).** Fernand Zuber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Paul Barbier, de Genève, à Presinge, président, et Jean-Gabriel Linder, du Locle, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 20, boulevard des Philosophes, chez Société Privée de Gérance.

15 août 1980

**CMP SA, à Genève, étude et exécution de toutes constructions métalliques, etc. (FOSC du 21. 7. 1980, p. 2447).** Signature individuelle a été conférée à Giovanna Pellegrino, d'Italie, à San Donato Milanese (I), directrice.

15 août 1980

**Société Anonyme pour la Location de Containers (SLC), à Genève (FOSC du 19. 2. 1980, p. 563).** Peter Reid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Serge Frei, d'Unterstammheim, à Thônex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 août 1980

**Société d'Etudes techniques et économiques, à Bellevue, société anonyme, bureau d'architectes et d'ingénieurs, etc. (FOSC du 23. 1. 1980, p. 256).** Orestis Yakas, de Grèce, à Bellevue, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Jean-Pierre Sfaellos, de Genève, à Chêne-Bougeries, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les administrateurs Pierre Vincent, secrétaire, et Marguerite Latsis signent désormais collectivement à deux.

15 août 1980

**Extensim SA, à Genève, exploitation et gestion de restaurants, etc. (FOSC du 15. 5. 1979, p. 1580).** Jacques Pascual n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

15 août 1980

**SI Gef, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1978, p. 3430).** Nouvelle adresse: 2, rue Bellot, chez Roger Canonica, avocat.

15 août 1980

**Laboratoire Medibel SA, à Genève, représentation et commerce de spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC du 5. 4. 1977, p. 1105).** Nouvelle adresse: 80, rue de Lausanne.

15 août 1980

**Denis Naville SA, à Genève, exportation et commerce de vêtements, etc. (FOSC du 5. 6. 1980, p. 1914).** Denis Naville n'est plus administrateur; en revanche il est nommé directeur et continue à signer individuellement. Astrid Strub, de St-Gall, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

15 août 1980

**Régie Foncière SA, à Genève (FOSC du 1. 5. 1979, p. 1393).** La procuration de Pierre Sieffel est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Daniel Bouvier, de et à Genève.

15 août 1980

**Safingest SA, à Genève, exécution de toutes études, etc. (FOSC du 31. 3. 1980, p. 1047).** Procuration collective à deux a été conférée à Balz Voellmin, de Bâle, à Genève.

15 août 1980

**Sava SA, à Genève, toutes opérations de prêts et de crédits, etc. (FOSC du 27. 2. 1980, p. 663).** Giulio Merlani n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Andrew F. Horvath, des USA, à Amsterdam (NL), et Adrien Fleischlin, directeur, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 août 1980

**SI Avenue Wendt 18, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 10. 1972, p. 2707).** Administration: Marcel Disch, nommé président; Emma Gugolz, de et à Zurich, et Georges Philippe, de Thônex, à Schaffhouse; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Marcel Disch sont modifiés en ce sens.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

18 août 1980

**Gabrielle Schluchter-Lachat, à St-Ursanne. Le chef de la maison est Gabrielle Schluchter-Lachat, de Schangnau BE, à St-Ursanne, épouse d'Adrien Schluchter. Exploitation de l'hôtel-restaurant de la Cigogne.**

18 août 1980

**Minerva, Manufacture de chaussures S.A., à Porrentruy (FOSC du 3. 8. 1979, n° 179, p. 2493).** La société a transformé 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune en 1000 actions nominatives de fr. 100 chacune. Le capital social se compose donc de 2000 actions nominatives de fr. 250 chacune et 1000 actions nominatives de fr. 100 chacune.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 août 1980

**Tiara S.A., à Saignelégier, horlogerie (FOSC du 22. 4. 1980, n° 93, p. 1319).** La signature de Hans Bohnenblust est radiée.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung der beiden Inhaberschuldbriefe zweiten und dritten Ranges, für je Fr. 50 000.-, mit Nachrücken und Zins bis 7%, lastend als Gesamtpfand in Sektion IXB auf Parzelle 225 und 228 mit Liegenschaften Freiburgerstrasse 15 und 17, Schuldnerin: Frau Hella Kreinbühl-Wolschner, wohnhaft Eisenbahnweg 27, Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 22. August 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis 31. August 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (P 139/1980) (1280<sup>2</sup>)

4051 Basel, den 25. August 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber der Obligation 4% Kanton Bern 1977/92, Nr. 5313, von Fr. 5000.-, mit Coupons per 20. April 1978 und folgende, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1260<sup>1</sup>)

3011 Bern, den 15. August 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Vermisst wird das Inhaber-Sparheft Nr. 9954 der Amtersparnkasse Fraubrunnen, mit einem Einlagebetrag von Fr. 15 370.10.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft binnen 6 Monaten, seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls es kraftlos erklärt wird. (1282<sup>2</sup>)

3312 Fraubrunnen, den 25. August 1980

Der a.o. Gerichtspräsident  
Hubler

Vermisst wird das Namensparheft Nr. 00-128.696-10 der Zuger Kantonalbank mit einem Saldo von Fr. 11 070.70. Der Besitzer dieses Sparheftes wird aufgefordert, es bis Ende Februar 1981 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst das Namensparheft kraftlos erklärt wird. (1255<sup>1</sup>)

6301 Zug, den 18. August 1980

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. V. Schaller

Es wird vermisst:  
Schuldbrief von Fr. 5400.- vom 2. Februar 1940, Beleg 7414, vom 11. Juni 1957, A+L 334 und vom 30. März 1961, Beleg III/4587, lautend auf Bächtold Jakob, Muri bei Bern, haftend im 1. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 3334 im Grundbuch von Frutigen.

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 5400.- vom 2. Februar 1940, Beleg 7414, vom 11. Juni 1957, A+L 334 und vom 30. März 1961, Beleg III/4587, lautend auf Bächtold Jakob, Muri bei Bern, haftend im 1. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 3334 im Grundbuch von Frutigen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1283<sup>2</sup>)

3714 Frutigen, den 20. August 1980

Der Gerichtspräsident:  
Hari

Vermisst werden die nachstehend aufgeführten Inhaberschuldbriefe, lastend auf der Liegenschaft Nr. 1528 GB Baar, Grundbuch Baar Bd. XV Folio 118, an der Blickensdorferstrasse 5, in Baar:

1. Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 30 000.-)
2. Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 35 000.-)
3. Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 40 000.-)
4. Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 45 000.-)
5. Fr. 4000.- (Vorgang Fr. 50 000.-)
6. Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 54 000.-)
7. Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 59 000.-)
8. Fr. 6000.- (Vorgang Fr. 64 000.-)

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, sie bis Ende August 1981 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (1273<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 22. August 1980

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. V. Schaller

Es wird vermisst:

Fr. 15 000.-, Eigentümerschuldbrief zugunsten Fritz Bikel-Paratte, vom 7. Mai 1951, Bel. Serie II/5442, Maximalzinsfuß 6%, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft am Lischenweg Nr. 19 in Biel, Biel-Grundbuch Nr. 7804.

Auskündigungsfrist ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1264<sup>2</sup>)

2500 Biel, den 18. August 1980

Die Gerichtspräsidentin IV:  
Claivaz

Es wird als vermisst gemeldet:

Inhaber-Sparheft Nr. 922 der Raiffeisenkasse Tägerwilten per Fr. 7000.-, lautend auf Paul Gisin, Alpstrasse 25, 8280 Kreuzlingen. Die allfälligen Besitzer werden aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1259<sup>1</sup>)

8280 Kreuzlingen, den 19. August 1980

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Kassa-Obligation zu Fr. 10 000.- nom., der Migros Bank Zürich, Nr. 136.950, 6%, Verfall 10. Juli 1980, Laufzeit 5 Jahre.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (1279<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 7. August 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief, d. d. 2. April 1950 per Fr. 1500.-, haftend im 2. Rang mit Nachrückungsrecht auf GB Dottikon Nr. 1361 Pl. 4 Parzelle 1236, mit einem Maximalzinsfuß von 6%, auf Erbgemeinschaft des Winkler-Wey August, Dottikon, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 23. August 1981 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als kraftlos erklärt würde. (1257<sup>1</sup>)

5620 Bremgarten, den 18. August 1980

Bezirksgericht

Schuldbrief von Fr. 8100.-, vom 30. Dezember 1929, Beleg II/21, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Konolfingen-GBbl. Nr. 2269, wird vermisst.

Eigentümerin der Liegenschaft ist die Erbgemeinschaft von Friedrich Wahlen, Konolfingen.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt von Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1281<sup>2</sup>)

3082 Schlosswil, den 25. August 1980

Der Gerichtspräsident II:  
H. Gugger

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 31 août 1981 au greffe du Tribunal d'Aigle, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: cédule hypothécaire, RF n° 205 101, de fr. 150 000.-, intérêt maximum 6%, premier rang, inscrite le 19 avril 1962 en faveur du porteur, grevant un immeuble sis au territoire de la commune de Gryon, parcelle n° 50, propriété anciennement de l'association «Herstellingsoord der Beroepsmutualiteiten», et actuellement d'André Kempynck. (63<sup>2</sup>)

1860 Aigle, le 22 août 1980

Le président:  
J.-P. Guignard

Es wird vermisst:

Schuldbrief über Fr. 15 000.- vom 22. November 1951, Beleg II/7435, zugunsten von Robert Gasser, Schreiner, Lyssach, lastend in der 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Lyssach-Grundbuchblatt Nr. 207, Plan 18; Maximalzinsfuß 6%.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1276<sup>2</sup>)

3400 Burgdorf, den 22. August 1980

Der Gerichtspräsident II i.V.:  
U. Kiener

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 11. April 1980 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 8400.-, ursprünglich für Fr. 10 000.-, ausgestellt am 2. Oktober 1924, lautend auf den Schuldner und Pfand-eigentümer Arnold Weber, geb. 1895, Buchhalter, von Ebnat SG, in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der heute im Eigentum von Max Muggli, geb. 1903, von Strengelbach AG, stehenden Liegenschaft Wülflingerstrasse 110, in Winterthur, Kat. Nr. 865, bestehend aus Wohnhaus, Hofraum und Garten, mit 588 m<sup>2</sup> Gesamtgrundfläche (Grundprotokoll der Gemeinde Wülflingen Bd. 30 S. 264, Grundbuchamt Wülflingen-Winterthur).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (774<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 15. April 1980

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Le président du Tribunal de Cossonay somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer d'ici au 21 août 1981 au greffe du Tribunal du district de Cossonay, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédule hypothécaire au porteur de fr. 20 000.-, intérêt maximum 7%, deuxième rang, profit des cases libres, inscrite au registre foncier de Cossonay le 18 décembre 1956, sous n° 73 631, grevant la parcelle 502 de la commune de Cossonay, propriété des quatre filles d'Albert Sahli. (64<sup>2</sup>)

1304 Cossonay, le 20 août 1980

Le président:  
E. Nicole

Es werden folgende Namenaktien der AG Bündner Tagblatt, Chur, lautend auf Joh. Georg Alig-Alig, Quader, Untervaz, vermisst:

Namenaktien Nrn. 2101-2120 (4 Sammeltitel zu 5 Aktien) mit Coupons Nr. 30 und folgende.

Die unbekannt Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktien werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (1258<sup>1</sup>)

7002 Chur, den 19. August 1980

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Le détenteur inconnu de l'hypothèque du 30 décembre 1950, de fr. 43 000.-, faisant en faveur du porteur contre Norbert Renevey, à Mannens, grevant en 1<sup>er</sup> rang les art. 20, 21, 67, 73, 100, 192, 199, 200, 224, 298, 308, 311, 316, 318, 322, 331, 346, 353, 398, 416 et 418 de la commune de Mannens, et en 2<sup>e</sup> rang l'art. 68 de dite commune, est sommé de la produire au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans les 6 mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1256<sup>1</sup>)

1470 Estavayer-le-Lac, le 18 août 1980

Le président du Tribunal de la Broye:  
R. Corninbœuf



Il pretore del distretto di Bellinzona avvisa che con decreto 19 agosto 1980 ha diffidato l'eventuale sconosciuto detentore della cartella ipotecaria di fr. 35 000.- al 5% rog. n. 1728 del notaio Franco Bonzanigo del 26 febbraio 1956 iscritta a RFD il 31 marzo 1956 doc. giust. n. 463, gravante in 3° rango il mappale

n. 978 A Dragonato villa 119 m<sup>2</sup>  
 b Dragonato giardino 664 m<sup>2</sup>  
 C Dragonato ann. casa 19 m<sup>2</sup>  
 D Dragonato ann. casa 23 m<sup>2</sup>  
 E Dragonato autorimessa 15 m<sup>2</sup>

RFD del comune di Bellinzona già di proprietà in ragione di 1/2 ciascuno di Hoderas Amalia nata Brenni e di Casagrande Angela nata Brenni fu Emilio moglie di Giampiero in Bellinzona e ora di proprietà di Casagrande Angela, Bellinzona, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 30 agosto 1981 sotto le comminatorie dell'ammortamento. (1275)

6500 Bellinzona, il 21 agosto 1980 Il pretore:  
 D° Mauro Dell'Ambrogio

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di fr. 40 000.-, interesse al 5%, gravante in 1° grado la particella n. 241 RFD di Gerra (Gambarogno), ubicazione Brencolate, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 5 ottobre 1962, dg. 2062, di proprietà del signor Johann De Pouz, fu Fedele, 1906, Zurigo, a voler produrre questo titolo alla scrivente pretura entro il 31 agosto 1981, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (1254)

6601 Locarno, il 14 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. G. Francini

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 130 000.-, interesse al 5%, gravante in IV° grado la particella n. 590 RFD di Ronco sopra Ascona, ubicazione Sasso Rotondo, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 30 aprile 1959, dg. 96, di proprietà della società anonima Portoro AG, in Zurigo, a voler produrre questo titolo alla scrivente pretura entro il 31 agosto 1981, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (1253)

6601 Locarno, il 18 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. G. Francini

La pretura di Locarno-Città, richiamato il decreto 20 c.m. diffida gli sconosciuti detentori della cartella ipotecaria di fr. 5000.- al 7% e, Unione di banche svizzere, Locarno, scaduta il 16 gennaio 1980, n. 9285 - 1/5000.-, manita di cedole al 16 gennaio 1976 e seguenti, a produrla alla scrivente pretura entro il 28 febbraio 1981, sotto comminatoria dell'ammortamento. (1263)

6600 Locarno, il 20 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. E. Borioli

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 28. August 1980 ist gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Inhaberschuldbrief, d. d. 10. August 1940 per Fr. 4000.-, haftend im 2. Rang auf OB Bremgarten Nr. 439, auf die Erben Tresch-Seiler Franz, Bremgarten, als Schuldner lautend. (1286)

5620 Bremgarten, den 28. August 1980 Bezirksgericht

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 28. August 1980 ist gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Inhaberschuldbrief, d. d. 4. Februar 1922 per Fr. 800.-, haftend auf GB Sarmenstorf Nrn. 1273 und 1274 mit einem Max. Zinsfuss von 6% auf Pflyfer-Keller Anna, in Sarmenstorf wohnhaft gewesen, als Schuldnerin lautend. (1287)

5620 Bremgarten, den 28. August 1980 Bezirksgericht

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 1500.-, 6%, vom 6. April 1951, Bel. 1/3781, haftend in der dritten Pfandstelle, lastend auf den Grundstücken Lüscherz Grundbuchblatt Nrn. 696, 697, 698 und 699, der Erbengemeinschaft des Herrn Spätig-Balmer Hans, Lüscherz. (1284)

3235 Erlach, den 25. August 1980 Der Gerichtspräsident:  
 Bosshard

Mit Verfügung vom 13. August 1980 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen nach erfolglosem Aufruf kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief über Fr. 70 000.-, datiert 11. Februar 1935, ursprünglich zugunsten der Sparkasse der Stadt Zürich, an erster Pfandstelle (Grundprotokoll Küssnacht B 13/412),

Namenschuldbrief über Fr. 53 000.-, datiert 11. Februar 1935, ursprünglich zugunsten der Leihkasse Neumünster Zürich I, an zweiter Pfandstelle (Grundprotokoll B 13/413),

beide lastend auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 3540/Plan 44 (Wohnhaus mit Garagenbau, Vers.-Nr. 1800, mit 11,23 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten), an der Bergstrasse 22, in Küssnacht.

Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum von Fritz Erich Schlagenhaut, Ormisrain 17, 8706 Meilen, und Max Meier, Plattenstrasse 28, 8810 Horgen. (1277)

8706 Meilen, den 13. August 1980  
 Bezirksgericht Meilen  
 Im Namen des Einzelrichters im summarischen Verfahren  
 Der a.o. Gerichtsekretär: Ris

Par ordonnance du 25 août 1980, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur au nom de René Frossard, inscrite au registre foncier sous n° 107 le 30 avril 1963, grevant en 1° rang les art. 1014 et 3974 du cadastre de Cortaillod, dont il est propriétaire. (1292)

2017 Boudry, le 25 août 1980 Le président du Tribunal:  
 François Buschini

Par ordonnance du 25 août 1980, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur au nom de Francis Zeder, inscrite au registre foncier sous n° 231, le 6 juillet 1948, grevant en 1° rang l'art. 4148 du cadastre de Cortaillod dont il est propriétaire. (1293)

2017 Boudry, le 25 août 1980 Le président du Tribunal:  
 François Buschini

Par ordonnance du 25 août 1980, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé l'annulation des obligations hypothécaires au porteur, inscrites au registre foncier sous n° 326 le 18 septembre 1954 et sous n° 287 le 25 juillet 1955, grevant en 1° rang à parité l'art. 1857 du cadastre de Rochefort, propriété de M. Eugène Zehr. (1294)

2017 Boudry, le 25 août 1980 Le président du Tribunal:  
 François Buschini

Par ordonnance du 22 août 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a prononcé l'annulation des actions nominatives de fr. 1000.- Despond SA Bulle, n° 68, 69, 1943 à 1976, propriété anciennement de Hans Stoeckli, à Liebefeld, et actuellement de Pierre Rime, à Bulle. (1285)

1630 Bulle, le 22 août 1980 Le greffier-adjoint:  
 A. Kisenga

Le président du Tribunal du district de Courtelary.

vu notre sommation du 14 août 1979, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce des 21 août 1979, n° 194, p. 2698; 23 août 1979, n° 196, p. 2726; 27 août 1979, n° 199, p. 2760, attendu qu'elle est restée infructueuse.

prononce l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 29 000.-, taux 6 1/2%, en faveur de Fritz Schweizer, du 16 octobre 1926, série 1G n° 4803, grevant en 3° rang l'immeuble n° 137 de la commune de Cormoret, lieudit «Haut du Village» habitation-magasin-boulangerie n° 20 B, bûcher-remise n° 20 C, assises, aisanse, jardin d'une contenance de 607 m<sup>2</sup> et d'une valeur officielle de fr. 148 000.-, propriété de M. Perret Willy Raymond, commerçant aux Petits-Ponts. (1278)

2608 Courtelary, le 22 août 1980 Le président du Tribunal:  
 J.-L. Favre

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 18 agosto 1980 ha annullato la cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 150 000.- gravante il fondo (diritto di superficie per sé stabile e permanente) part. n. 740 RFD di Melano in località Zota, iscritta in 1° grado in data 10 novembre 1960, doc. 4336. (1288)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 18 agosto 1980 ha annullato la cartella ipotecaria al portatore di fr. 20 000.-, in 1° grado, iscrizione n. 4240 del 16 giugno 1959, gravante la particella n. 1088 RFD di Lugano sezione di Castagnola. (1289)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 18 agosto 1980 ha annullato la cartella ipotecaria al portatore di fr. 25 000.-, iscritta in 2° grado il 23 gennaio 1935 al progressivo n. 39, gravante la particella n. 1013 di Lugano. (1290)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 18 agosto 1980 ha annullato l'ipoteca convenzionale di fr. 800.-, iscrizione 7 febbraio 1895 n. 79, confermata con iscrizione n. 54 del 4 febbraio 1910, gravante le particelle 3402, 3401, 3400, 5058 e 5059 del comune di Sala Capriasca. (1291)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980 Il pretore:  
 avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Generalbevollmächtigter

Das Bundesamt für Privatversicherungswesen hat am 21. August 1980 der Ernennung des Herrn Dr. Charles Wyniger zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Köln, mit Geschäftsstelle für das gesamte schweizerische Geschäft in Zürich, Seestrasse 356, seine Zustimmung erteilt (Art. 49 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungseinrichtungen). (A1181)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

### Mandataire général

L'Office fédéral des assurances privées a approuvé, en date du 21 août 1980 la nomination de M. Charles Wyniger en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, à Cologne, avec siège pour l'ensemble des affaires suisses à Zurich, Seestrasse 356 (art. 49 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des institutions d'assurance privées). (A1181)

Office fédéral des assurances privées

### Mandatario generale

L'Ufficio federale delle assicurazioni private ha approvato, in data 21 agosto 1980 la nomina del signor Dr. Charles Wyniger in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, a Colonia, con sede per l'insieme degli affari svizzeri, a Zurigo, Seestrasse 356 (art. 49 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati). (A1181)

Ufficio federale delle assicurazioni private

### Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat mit Verfügung vom 19. August 1980 die Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Köln, zum Betrieb der Schmucksachenversicherung ermächtigt. (A1182)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

### Autorisation d'exploiter l'assurance

Le Département fédéral de justice et police a autorisé, par décision du 19 août 1980, la Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, à Cologne, à exploiter l'assurance des bijoux. (A1182)

Office fédéral des assurances privées

### Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha autorizzato, con decisione del 19 agosto 1980, la Nordstern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, a Colonia, ad esercitare l'assicurazione dei gioielli. (A1182)

Ufficio federale delle assicurazioni private

**Sogricol Société Commerciale de Produits Agricoles SA, Hirzbodenweg 103, 4051 Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. August 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma Sogricol Société Commerciale de Produits Agricoles SA in Liq. durchgeführt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen, seit der dritten Veröffentlichung, bei der Internationalen Treuhand AG, Postfach 29, 4020 Basel, anzumelden. (A1155<sup>1</sup>)

4020 Basel, den 18. August 1980

Der Liquidator:  
Dr. F. Peter Zwicky

**Surtur Investment AG, in Luzern**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1980 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von nom. Fr. 1 420 000.- um Fr. 639 000.- auf nom. Fr. 781 000.- herabzusetzen.

Der in Art. 732 OR vorgeschriebene besondere Revisionsbericht stellt fest, dass der Herabsetzung des Grundkapitals nichts im Wege steht. Gemäss Art. 733 OR wird hiermit allfälligen Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderung am Sitze der Gesellschaft, Hirschemattstrasse 10, 6000 Luzern, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1160<sup>1</sup>)

6000 Luzern, den 14. August 1980

Surtur Investment AG, Luzern  
Der Verwaltungsrat

**Zedon & Altanus S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La société étant entrée en liquidation le 8 juin 1978, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, au plus tard un mois après la troisième publication, en mains du liquidateur Albert Holzer, administrateur, chemin Johann Galeer 8, 2503 Bienne. (A1158<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 16 août 1980

Le liquidateur:  
Albert Holzer

**Elgastat Basel Ltd., Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat am 20. August 1980 ihre Auflösung und Liquidation unter der Firma Elgastat Basel Ltd. in Liq. beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 10. Oktober 1980 beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Th. Moll, Advokat und Notar, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel, anzumelden. (A1167<sup>1</sup>)

4051 Basel, den 20. August 1980

Der Liquidator

**Sadafin A.G., Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 21. August 1980 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 15. September 1980 in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Gesellschaft anzumelden. (A1177<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 21. August 1980

Die Liquidatoren

**Arthème S.A. en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 8 août 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: M<sup>r</sup> Jean-Paul Croisier, avocat, 1, rue Céard, 1204 Genève. (A1157<sup>1</sup>)

1200 Genève le 21 août 1980

Le liquidateur:  
Jean-Paul Croisier

**Hartmann Brothers Int. S.A., in Liquidation, Chur**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen, nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Curia Treuhand AG, Grabenstrasse 15, 7002 Chur, anzumelden. (A1183<sup>1</sup>)

7002 Chur, den 21. August 1980

Die Liquidatorin:  
Curia Treuhand AG

**Finalux GmbH, Glarus**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Finalux GmbH, Glarus, hat an der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 13. August 1980 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Finalux GmbH in Liquidation durchgeführt.

Allfällige noch nicht befriedigte Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb eines Monats seit der dritten Veröffentlichung dieser Anzeige bei Dr. Rudolf Rohner, Rechtsanwalt, Stadthausquai 1, 8001 Zürich, als Liquidator, anzumelden. (A1151<sup>1</sup>)

8001 Zürich, den 13. August 1980

Der Liquidator

**Cipe S.A., à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 18 août 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains de la liquidatrice, Mandatex, Société Fiduciaire S.A., 20, rue Saint-Victor, 1227 Carouge GE, jusqu'au 31 octobre 1980, sous peine de forclusion. (A1180<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 21 août 1980

La liquidatrice

**Art Edit AG in Liquidation, Erlenbach**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Aktionäre der Art Edit AG haben an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. August 1980 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich bis spätestens 31. Oktober 1980 beim Liquidator Dr. G. Piontek, Postfach 205, 8703 Erlenbach ZH, anzumelden. (A1161<sup>1</sup>)

8703 Erlenbach, den 11. August 1980

Der Liquidator

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Garage Claparède Val d'Arve SA, Carouge GE**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations déposé chez M<sup>r</sup> Francis Strub, avocat, 34, avenue de Frontenex à Genève.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 30 septembre 1980 auprès de M<sup>r</sup> Francis Strub. (A1111<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 7 août 1980

M<sup>r</sup> Francis Strub**Geonuclear Nobelpaso S.A. en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 7 août 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: M<sup>r</sup> Jean-Flavien Lalive d'Epinau, avocat au Barreau de Genève, 20, rue Sénebier. (A1156<sup>1</sup>)

1200 Genève le 21 août 1980

Le liquidateur:  
Jean-Flavien Lalive d'Epinau

**Silitrans-Elektronik AG, Küsnacht ZH**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 20. August 1980 hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 2 500 000.- auf Fr. 500 000.- herabzusetzen, und zwar durch Rückkauf zu pari und Entwertung von 80 Inhaberaktien der Kategorie A im Nennwert von je Fr. 100.- (Nrn. 021-100), 392 Inhaberaktien der Kategorie B im Nennwert von je Fr. 1000.- (Nrn. 199-590) und 160 Inhaberaktien der Kategorie C im Nennwert von je Fr. 10 000.- (Nrn. 631-790), wobei der Betrag von insgesamt Fr. 2 000 000.- den Aktionären auszuzahlen ist.

Gestützt auf Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie innert zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Ansprüche am Sitze der Gesellschaft anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung für ihre Forderungen verlangen können. (A1168<sup>1</sup>)

8700 Küsnacht, den 20. August 1980

Der Verwaltungsrat

**S.A. La Dominante, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 juillet 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois en mains du liquidateur, M<sup>r</sup> Jean-P. Aeschimann, 25, Grand'Rue, 1211 Genève 11. (A1154<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 15 août 1980

Jean-P. Aeschimann

**Coiffure Le Festival S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 10 mars 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Louis-Henri Germainier, 2, Carrefour de Rive, à Genève, d'ici au 15 septembre 1980, sous peine de forclusion. (A1163<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 22 août 1980

Le liquidateur,

### SEFIC Société d'Etudes et de Financement Industriel et Commercial, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Selon décision de son assemblée générale extraordinaire du 16 juillet 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont sommés de produire leurs créances par écrit accompagnées de toutes pièces justificatives, conformément à l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société à Genève, 32, route de Malagnou, Etude de MM<sup>e</sup> Bruno Keppeler et Pascal Maurer. (A1184<sup>3</sup>)

1208 Genève, le 28 août 1980

Le liquidateur:  
Michael Kroo

### AGI Agence Immobilière SA en liquidation, Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 mars 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances, au plus tard un mois après la troisième publication du présent avis, entre les mains du liquidateur, M<sup>e</sup> Blaise Grosjean, par adresse: Etude F. et B. Cartier, 2074 Marin. (A1179<sup>3</sup>)

2074 Marin, le 21 août 1980

Le liquidateur

### Grida per dichiarazione di scomparsa

La pretura di Lugano-Distretto in relazione agli art. 35 ss CCS, art. 2 e 28 LAC, diffida tutti coloro che potessero dare notizie del signor Canepa Ivano Attilio Alberto,

figlio di Angelo Patrizio Roberto e di Lidia Ancilla Luce nata Conti, attinente di Menzonio, nato a Cevio il 10 luglio 1955, scomparso il 5 aprile 1979 a volerle notificare a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida. (A1188<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### FIC S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale du 10 mars 1980, FIC S.A. est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le mois qui suivra la troisième publication du présent avis aux liquidateurs, chez MM. de Rham & Cie, Mon Repos 14, à Lausanne. (A1169<sup>3</sup>)

1000 Lausanne, le 19 août 1980

Les liquidateurs

### Loisirs et Séjours Culturels SA en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 12 juin 1978 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives dans un délai de trois mois, dès la troisième publication de cet appel, entre les mains de la liquidatrice, la Fiduciaire Laurent Bender SA, avenue du Léman 23, 1920 Martigny. (A1162<sup>3</sup>)

1920 Martigny, le 19 août 1980

La liquidatrice:  
Fiduciaire Laurent Bender SA, Martigny

### Grida per dichiarazione di scomparsa

La pretura di Lugano-Distretto in relazione agli art. 35 ss CCS, art. 2 e 28 LAC, diffida tutti coloro che potessero dare notizie del signor Soldini Giovanni,

figlio di Bernardo e di Natalina nata Casanova; attinente di Torricella-Taverne, nato a Torricella-Taverne il 28 ottobre 1854, partito in epoca imprecisata senza più dare notizie di sé a volerle notificare a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida. (A1165<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Dablo S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 6 septembre 1979, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 septembre 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives en mains du liquidateur, M. André David, chemin du Liaudoz 52, 1009 Pully. (A1178<sup>3</sup>)

1000 Lausanne, le 20 août 1980

Le liquidateur

### Conseil SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Conformément à l'art. 742, al. 2 CO, les créanciers de la société Conseil SA, de siège social à Genève, sont informés que cette société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 29 avril 1980. Ils sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès de l'étude de M<sup>e</sup> Bernard Couchepin, rue du Nord 4, 1920 Martigny. (A1153<sup>3</sup>)

1920 Martigny, le 20 août 1980

M. Gilliéron, liquidateur

### Ricerca eredi sconosciuti

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 6 agosto 1980 dell'avv. Jean Pierre Bernasconi, Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede del defunto

Longoni Giuseppe Cesare,

figlio di Luigi e di Caterina nata Moretti, nato a Lugano il 5 gennaio 1922, attinente di Lugano, già domiciliato a Paradiso, deceduto a Paradiso il 1° ottobre 1979, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A1164<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 18 agosto 1980

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Le Vison S.A. en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1980 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur Claudys Truan, chez C. Truan, Agence Romande Immobilière S.A., à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant 1. (A1186<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 20 août 1980

Le liquidateur

### S.I. Les Pins Vercorin SA, Sierre

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Conformément à l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la S.I. Les Pins Vercorin S.A. de siège social à Sierre sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 7 août 1980 et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs prétentions auprès du soussigné. (A1187<sup>3</sup>)

3960 Sierre, le 22 août 1980

François Berthod  
Fiduciaire Buflva S.A.  
avenue Général Guisan 11, 3960 Sierre

### Ricerca eredi sconosciuti

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 3 gennaio 1980 del Municipio di Miglieglia diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Peter Maria

figlia di Luigi Brambilla e di Rosa nata Messa, moglie di Luigi, nata a Milano (I) l'11 maggio 1848, attinente di Miglieglia e già domiciliata a Miglieglia, deceduta a Croglio il 9 febbraio 1933, ad annunciarsi a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A1189<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 19 agosto 1980

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Pax Colombe S.A. en liquidation société anonyme ayant son siège à Lausanne

### Indigo S.A. en liquidation société anonyme ayant son siège à Lausanne

### S.I. Belcampagne A en liquidation société anonyme ayant son siège à Lausanne

### S.I. Belcampagne B en liquidation société anonyme ayant son siège à Lausanne

### Société Anonyme Joly en liquidation société anonyme ayant son siège à Pully

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Les actionnaires de chacune de ces sociétés ont voté la dissolution.

Les créanciers éventuels de chacune des sociétés ci-dessus sont invités à produire leurs créances ou leurs prétentions à l'étude du notaire François Delisle, rue Charles Monnard 1, 1003 Lausanne, d'ici au 20 septembre 1980. (A1185<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 22 août 1980

F. Delisle, notaire

### Forsby A.G. in liquidazione in Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

#### Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 29 luglio 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam S.A., via Pioda 14, Lugano. (A1171<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 26 agosto 1980

Il liquidatore

### Ricerca eredi sconosciuti

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 19 agosto 1980 dell'avv. Tino Inselmini, Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Zuellig Katalin Maria,

figlia di Iritz Jakob e di Sophie nata Heller, moglie di Josef Alexander, nata a Makò Ungarn il 7 dicembre 1902, attinente di Egnach TG, già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano il 6 marzo 1980, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A1170<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 20 agosto 1980

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: V. Arigoni

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**305124.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1980.  
Hoppe Marketing AG, Industriestrasse 9, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Beschläge zur Verwendung an und in Gebäuden; Baubeschläge; Türdrücker, Türschilder; Wechselschlossbeschläge, Badezellenbeschläge; Fensterrollen, Badezellenrollen, Fenster-Griffrollen; Drückerosetten, Schlüsselrosetten, Verdeckrosetten, Rosetten mit nicht sichtbarer Befestigung; Sicherheitsbeschläge; Beschläge für feuerhemmende und feuerbeständige Türen; Türknoöpfe, Schiebeturnuscheln, Hebetürknoöpfe, Hebetürgriffe, Griffschilder, Stossgriffe, Türdrücker für Metalltüren, Griffstangen; Briefeinfürer, Etikettenrahmen, Ziehgriffe, Sockelbleche; alle vorgenannten Waren aus Leichtmetall, Zink-Druckguss, Messing oder Kunststoff oder aus einer Kombination dieser Werkstoffe, auch metallbeschichtet. Zink-, Messing- und Aluminiumdruckgussteile; Türen und Fensterahmen aus Leichtmetall, insbesondere Aluminium; Kunststoffprofile, Leichtmetallprofile sowie wärmeisolierte Profile aus Leichtmetall, insbesondere aus Aluminium, für die vorgenannten Waren; Tiefziehteile aus Kunststoff sowie Spritzgussteile aus Kunststoff als Halbfabrikate und als Fertigfabrikate, nämlich als Verpackungsmaterial aus Kunststoff, insbesondere Behälter und Boxen. (Int. Kl. 6, 11, 16, 17, 19, 20)

**HOPPE** 

Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

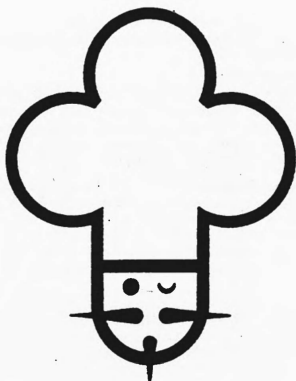
**305125.** Date de dépôt: 14 février 1980.  
Manufacture des Montres Rolex S.A. (Uhrenfabrik Rolex AG) (Rolex Watch Manufacturing Ltd.), 82, Haute-Route, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque n° 179760. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1980.

Chronomètres et leurs parties. (Cl. int. 14)

**ROLEX**  
**CHRONOMETER STAR**

**305126.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1980.  
Steak Canadien Limited, 76, Furness Avenue, Heywood (Lancashire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel, nämlich Fleischprodukte, Hamburger-Steaks und -Sandwiches, gebratenes Fleisch, gefrorene Steaks und Koteletts. (Int. Kl. 29)



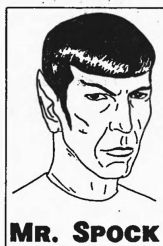
**305127.** Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1979.  
AB Bofors, Karlskoga (Schweden); Postadresse: Bofors (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse und Zwischenprodukte für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze; Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); künstliche Düngemittel; Härtemittel; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten von Lebensmitteln; Gerbmittel; Kleb- und Siegelstoffe für gewerbliche Zwecke; Süsstoffe; chemische Zusatzstoffe für Lebensmittel; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Mittel zum Haltbarmachen von Farben, Firnissen, Lacken, Färbemitteln und Beizen; Bindemittel für Farben, Firnisse, Lacke, Färbemittel und Beizen; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Feuertrennmittel- und Schleifmittel; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; chemische Produkte zur Verwendung in der medizinischen Wissenschaft; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Plastikspray-Pflaster und Verbandmaterial; Zahnfüllmittel; Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; rohe und teilweise bearbeitete Erzeugnisse aus Eisen, Stahl und anderen unedlen Metallen und deren Legierungen in gewalzter, geschmiedeter und gegossener Form; Abnützteile für Bau- und Bergwerksmaschinen sowie für Maschinen zur Herstellung von Zement in gewalzter, geschmiedeter und gegossener Form; gegossene und geschmiedete Rollen und Walzen zur Verwendung in der Stahl-, Metall- und Papierindustrie; gewalzte, geschmiedete und gegossene Teile von Maschinen, Werkzeugmaschinen und Motoren; Schleif- und Schärfmaschinen sowie (andere) Werkzeugmaschinen, Motoren; Turbinen; pneumatische Hämmer; Druckmaschinen; Apparate, Maschinen und andere Geräte zum Falzen und Scheren, zum Heften und Sortieren (und dergleichen); Farbversorgungspumpen und Farbwerke, Druckpressen, Wasserpumpen für Offsetmaschinen und Pressen (sämtlich zur Verwendung in der graphischen Industrie); wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, elektrische (auch solche für drahtlose Telegraphie und Telephonie) und optische Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Unterrichts-, Aufzeichnungs-, Adjustage- und Prüfapparate und -instrumente sowie andere optische Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Unterrichts-, Aufzeichnungs-, Adjustage- und Prüfapparate und -instrumente; Feuerlöschgeräte; elektronische, elektrohydraulische und elektromechanische Apparate, Instrumente und Anlagen zum Messen, Steuern, Regulieren, Prüfen und Aufzeichnen von physikalischen Größen und Betriebsabläufen sowie zum Wägen, Dosieren und zur Datensammlung; chirurgische, medizinische, zahnärztliche und veterinärmedizinische Instrumente und Apparate; künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; Beleuchtungs- und Kühlanlagen; Maschinen, Motoren und Innenteile für Landfahrzeuge, Eisenbahnwagen, Lokomotiven, Autobusse und Wohnwagen; Schusswaffen, Munition und Geschosse, Sprengstoffe; Baumaterialien, Kunststeine, Zement, Mörtel und Gips sowie deren Ersatzstoffe; Fahnenmaste und Maste aus artemiertem Kunststoff; Deckenlichter, -kabinen und -verschlüsse aus Kunststoff; Bestand- und Zubehörteile zu den vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5 bis 13, 19, 20)



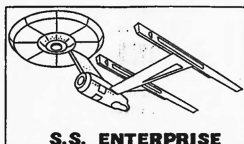
**305128.** Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1979.  
Gulf & Western Industries, Inc., 1 Gulf & Western Plaza, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Belichtete Filme; Schallplatten; Tonbänder und Kassetten; Papier und Papp; Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Möbel, Spiegel, Rahmen; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche, einschliesslich Lunchbestecke und -geschirr aus Papier und Papp; Kissen; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke; einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten; Spiele, Spielzeug; Biskuits, feine Back- und Konditorwaren, Kaugummi. (Int. Kl. 8, 9, 16, 20, 21, 24, 25, 27, 28, 30)



**305129.** Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1980.  
Gulf & Western Industries, Inc., 1 Gulf & Western Plaza, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Belichtete Filme; Schallplatten; Tonbänder und Kassetten; Papier und Papp; Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Möbel, Spiegel, Rahmen; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche, einschliesslich Lunchbestecke und -geschirr aus Papier und Papp; Kissen; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten; Spiele, Spielzeug; Biskuits, feine Back- und Konditorwaren, Kaugummi. (Int. Kl. 8, 9, 16, 20, 21, 24, 25, 27, 28, 30)



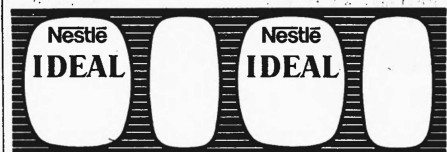
**305130.** Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.  
Heinrich Wagner & Co., Bändli-Weg 79, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Farben. (Int. Kl. 2)



**305131.** Date de dépôt: 6 juillet 1979.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Lait, produits laitiers de toutes sortes, y compris le fromage. (Cl. int. 29)



**305132.** Hinterlegungsdatum: 16. April 1980.  
Sharp Kabushiki Kaisha, 22-22, Nagaïke-cho, Abeno-ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Mikrowellenöfen, elektrische Öfen und Gasöfen. (Int. Kl. 11)

**SHARP CAROUSEL**

**305133.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1979.  
Unitika Ltd., No. 1-50, Higashi-Hon-machi, Amagasaki-shi (Hyogo-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Textilwaren. (Int. Kl. 22 bis 27)

**Lauvest**

**305134.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1979.  
Lightning Bolt International, Inc., 31941 Coast Highway, South Laguna (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

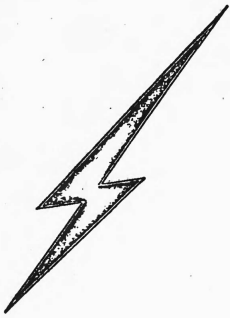
Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 25, 28)

**Lightning Bolt**



**305135.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1979.  
**Lightning Bolt International, Inc.**, 31941 Coast Highway, South Laguna (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 25, 28)



**305136.** Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1980.  
**Sportmann A/S**, Ilaveien 35, Fredrikstad (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Spiele, Spielzeuge. (Int. Kl. 25, 28)



**305137.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1979.  
**Multi-Cal AG**, Zofingerstrasse 61, 4665 Oftringen. - Fabrikation und Handel.

Wärmepumpen. (Int. Kl. 7)



Die Marke wird blau und bordeauxrot auf silbernem Grund ausgeführt.

**305138.** Hinterlegungsdatum: 15. November 1979.  
**James Grant & Company (Highland Park Distillery) Limited**, 106, West Nile Street, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Whisky und Whisky enthaltende Getränke schottischer Herkunft. (Int. Kl. 33)



**305139.** Date de dépôt: 8 mai 1980.  
**Sural, Sulliger**, 1, rue de l'Ecole-de-Médecine, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Tous dispositifs d'alarme et de détection. (Cl. int. 9)



**305140.** Hinterlegungsdatum: 29. November 1979.  
**Allan S.A.**, en Budron d, 1052 Le Mont-sur-Lausanne. - Fabrikation und Handel - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 180947, Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1979 an.

Nahrungsmittel und deren Roh- und Hilfsstoffe, diätetische Produkte, Zuckerwaren, alle vorgenannten in flüssiger Form; Getränke aller Art sowie deren Roh- und Hilfsstoffe; Essenzen, Extrakte und andere Erzeugnisse zur Herstellung von Getränken; Limonaden-Grundstoffe; Brause-Limonade-Tabletten und -Pulver; Trinkhalme aller Art; Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 5, 20, 29 bis 33)



Die Marke wird weiss, dunkelblau, rot, hellblau, gelb und braun ausgeführt.

**305141.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1979.  
**H. Underberg-Albrecht, Rheinberg** (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181253. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1979 an.

Spirituosen, im besonderen Bitter, Bitterfabrikate, Bitterliköre; alle vorgenannten Erzeugnisse aus der Bundesrepublik Deutschland stammend. (Int. Kl. 33)



**305142.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1979.  
**H. Underberg-Albrecht, Rheinberg** (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181255. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1979 an.

Spirituosen, im besonderen Bitter, Bitterfabrikate, Bitterliköre; alle vorgenannten Erzeugnisse aus der Bundesrepublik Deutschland stammend. (Int. Kl. 33)



**305143.** Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1979.  
 Prioritätsanspruch: Brasilien, 20. Juli 1979.  
**Cobra - Computadores e Sistemas Brasileiros S.A.**, Rua Guilherme Veloso No. 245, Rio de Janeiro (Brasilien). - Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungseinrichtungen sowie dazugehörige digital-elektronische Geräte. (Int. Kl. 9, 16)



**305144.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1979.  
**Bio-Familia AG**, 6072 Sachseln. - Fabrikation.

Birchermüesli. (Int. Kl. 30)



(FAMILIA: Durchgesetzte Marke)

**305145.** Date de dépôt: 11 décembre 1979.  
**Marcel Bernard**, 38, chemin du Bois-des-Arts, 1225 Chêne-Bourg. - Fabrication et commerce.

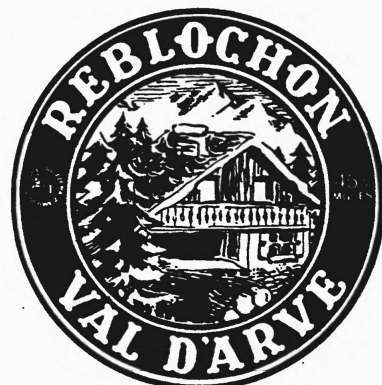
Livres, affiches, périodiques, photographies, papier, papeterie, jeux, jouets, disques, cassettes. (Cl. int. 9, 16, 28)



*Les Editions de Monaco*

**305146.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
**Laiteries Réunies**, 11, rue des Noirettes, 1227 Carouge GE. - Fabrication et commerce.

Fromage, à savoir Reblochon du Val d'Arve de provenance suisse. (Cl. int. 29)



**305147.** Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1980.  
**General Electric Company**, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Kunststoffe in Form von Blättchen, Platten, Folien, Blöcken, Drähten, Stäben, Stangen, Rohren, Stanzprodukten, Streifen, Formstücken für Fabrikationszwecke. (Int. Kl. 17)



PROTECT-A-GLAZE



## Europäische Reiseversicherungs AG, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1979

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	2 179 900.—	Aktien- oder Garantiekapital	2 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	60 003.—	Reservefonds	600 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	1 194 300.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	1 022 000.—	Reserve für Valutaschwankungen	100 000.—
Grundpfandtitel	1 430 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	3 220 000.—	Prämienüberträge	1 757 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	104 272.—	Schwabende Schäden	3 832 000.—
Guthaben bei Banken	157 521.—	Übrige technische Rückstellungen	600 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	443 915.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		und Rückversicherungsverkehr	367 522.—
und Rückversicherungsverkehr	198 503.—	Übrige Passiven	702 058.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	57 624.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	226 247.—
Übrige Aktiven	116 789.—		
	10 184 827.—		10 184 827.—
	Fr.		Fr.
Garantieverpflichtungen	49 875.—	Garantieverpflichtungen	49 875.—
Basel, den 30. Juli 1980		Europäische Reiseversicherungs AG	
		Roos	Müller

Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg  
Succursales de Zurich et GenèveBilan au 30 juin 1980  
(sans comptes de pertes et profits)

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
1.1 Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	27 008 729.80	2.1 Engagements en banque à vue	20 599 506.25
1.2 Avoirs en banque à vue	11 548 685.95	2.1.1 — dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	3 856 826.99
1.2.1 — dont les avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	651 816.78	2.2 Engagements en banque à terme	85 527 520.—
1.2.2 — dont succursale de Zurich	—	2.2.1 — dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	12 530 900.—
1.3 Avoirs en banque à terme	54 263 891.05	2.2.2 — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	41 588 520.—
1.3.1 — dont les avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	8 477 791.03	2.3 Créanciers à vue	54 638 088.35
1.3.2 — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	25 718 498.15	2.4 Créanciers à terme	59 028 162.50
1.4 Effets de change et papiers monétaires	19 540 933.80	2.4.1 — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	29 907 199.—
1.4.1 — dont rescriptions et bons du trésor	—	2.5 Livrets et carnets de dépôts	8 159 410.75
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc	40 263 942.24	2.6 Acceptations et billets à ordre	1 974 117.77
1.6 Comptes courants débiteurs gagés	36 419 960.38	2.7 Autres passifs	7 727 355.91
1.6.1 — dont garantis par hypothèque	2 349 799.38	2.8 Capital de dotation	15 000 000.—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc	22 377 529.20	2.9 Réserve légale	760 000.—
1.8 Avances et prêts à terme gagés	25 159 414.54	2.10 Autres réserves	900 000.—
1.8.1 — dont garantis par hypothèque	—		
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	11 000 000.—		
1.10 Titres	3 307 046.95		
1.11 Participations permanentes	49 051.45		
1.12 Immeuble à l'usage de la banque	2 000 000.—		
1.13 Autres actifs	1 374 976.17		
Total du bilan	254 314 161.53	Total du bilan	254 314 161.53
Récapitulation des avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1 et 1.3.1)	Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1.1 et 2.2.1)	Fr.
Total des actifs	9 129 607.81	Total des passifs	16 387 726.99

## La Foncière T.I.A.R.D., Paris

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif	
	fr.fr.		fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	828 297 938.—	Capital social	100 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	169 673 500.—	Fonds de réserve	20 000 000.—
Autres actions et parts sociales	286 541 034.—	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	20 322 184.—	Réserves	170 057 832.—
Titres de gage immobilier	3 440 625.—	Provisions pour pertes et charges	15 866 996.—
Immeubles	485 218 859.—	Réserves de capitalisation	43 436.—
Immobilisations en cours	4 948 316.—	Provisions pour investissement	661 074.—
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	4 238 280.—	Réserves pour fluctuations de change	13 779 374.—
Espèces en caisse et avoils en compte de chèques postaux	1 569 469.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoils en banques	150 863 135.—	Réserve pour risques en cours	240 131 107.—
Avoils auprès d'agents et de preneurs d'assurance	292 931 831.—	Réserves mathématiques des rentes en cours	100 072 845.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	90 436 160.—	Réserve pour sinistres à régler	1 571 357 258.—
Depôts pour réassurances acceptées	160 457 608.—	Autres réserves techniques	21 307 075.—
Prorata d'intérêts et loyers	38 003 829.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	43 258 118.—
Mobilier et matériel	6 770 188.—	Depôts pour réassurances cédées	214 580 126.—
Cautionnements	2 923 763.—	Engagements:	
Autres actifs	96 178 976.—	Agents	40 422 855.—
	2 642 815 695.—	Autres dettes privilégiées et imméd. exig.	21 456 669.—
		Articles compensateurs:	
		Provision pour dépréciation des titres	1 435 870.—
		Cautionnements	3 643 844.—
		Autres passifs	43 322 286.—
		Solde du compte de profits et pertes	21 418 930.—
			2 642 815 695.—
Paris, le 24 juin 1980		La Foncière T.I.A.R.D.	
		L'administrateur directeur général: G. Soleilhavou	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse  
en juillet 1980

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de juillet et des sept premiers mois de 1980, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année dernière.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportat. en % de la val. des importat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
juillet 1979	3 014.9	4 211.1	432.2	3 632.7	- 578.4	86.3
juin 1980	3 126.8	5 018.5	462.6	4 276.8	- 741.7	85.2
juillet 1980	3 382.0	5 299.4	458.6	4 306.9	- 992.5	81.3
janv.-juil. 1979	18 674.3	27 136.6	2911.5	24 976.1	-2160.5	92.0
janv.-juil. 1980	20 628.4	35 970.1	3161.0	29 035.6	-6934.5	80.7

Importation  
(cf. tableau I)

Les importations de produits énergétiques (692.2 millions de francs au total) se sont accrues de 29.5% nominalement et de 28.9% en termes réels, au regard de juillet 1979, quoique le niveau des prix n'ait presque pas varié (+0.5%). Vu le renforcement de 28.1% en valeur et de 23.7% en volume, les arrivages de biens d'équipement (909.2 millions) ont aussi nettement dépassé le résultat obtenu un an auparavant, tout comme le ravitaillement en biens de consommation (1644.4 millions), qui s'amplifiait de 24.4% nominalement et de 13.9% en termes réels. L'indice des valeurs moyennes respectives a progressé de 3.5 et de 9.2%. Nominalement, les entrées de matières premières et de demi-produits (2053.6 millions de francs) se sont intensifiées de 24.9%, en termes réels par contre, elles ont diminué de 18.6%, compte tenu d'une hausse des prix de 53.5% en moyenne. L'évolution que subissaient les métaux précieux et les pierres gemmes à cependant fortement altéré la signification de ces chiffres. Sans ces marchandises, il s'est avéré que l'approvisionnement en matières premières et demi-produits accusait un renchérissement beaucoup plus faible (+11.7%) et qu'il augmentait de 18.6% nominalement et de 6.2% en termes réels.

En chiffres absolus, une majoration des acquisitions s'est surtout inscrite au compte des métaux précieux et des pierres gemmes (+146.7 millions de francs), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+137.7 millions), des machines non électriques (+136.1 millions), des machines et des appareils électriques (+81.9 millions), de l'habillement et de la lingerie (+65.5 millions), du fer et de l'acier (+54.7 millions), des ouvrages en métaux (+54.6 millions), des voitures de tourisme (+34.6 millions), des denrées alimentaires (+29.3 millions), des métaux non ferreux (+21.7 millions) et des produits sylvicoles (+20.8 millions). Les achats d'aéro-nefs en particulier ont au contraire régressé (-21.0 millions de francs).

Exportation  
(cf. tableau II)

Par rapport au mois de référence de 1979, les exportations de matières premières et de demi-produits (1666.2 millions de francs au total) ont nominalement augmenté de 22.6%, en revanche elles ont diminué de 1.9% en termes réels. L'indice des valeurs moyennes a monté de 24.9%. Abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes, il s'est ensuivi que la progression des valeurs moyennes atteignait encore 10.2% et que l'accroissement nominal et réel s'élevait respectivement à 14.5 et à 3.9%. Les expéditions de biens d'équipement (1503.0 millions) se sont intensifiées de 22.3% nominalement et de 12.1% en termes réels, tandis que les livraisons de biens de consommation (1133.7 millions de francs), nominalement supérieures de 9.0%, restaient néanmoins inférieures de 2.5% en termes réels au résultat acquis un an auparavant. Le renchérissement respectif s'est établi à 9.2 et à 11.8%.

L'industrie métallurgique a élargi ses débouchés de 360.8 millions de francs ou de 19.1%. Comme l'indice des valeurs moyennes montait de 10.8%, la majoration réelle s'est fixée à 7.5%. Un redoublement a notamment caractérisé les sorties de machines non électriques (+178.6 millions de francs), de machines et d'appareils électriques (+104.2 millions), d'horlogerie (+41.7 millions) et d'ouvrages en métaux (+20.6 millions). Nominalement, les ventes de l'industrie chimique se sont accentuées de 13.3% (+103.9 millions) et de 4.5% en termes réels (valeur moyenne: +8.5%). Les livraisons d'autres produits chimiques (+37.4 millions), de produits pharmaceutiques (+30.6 millions), de plastiques non moulés (+13.4 millions) et de matières colorantes (+13.3 millions) ont avant tout révélé des augmentations. Les fournitures de textiles et d'habillement se sont renforcées de 13.7% en valeur (+35.0 millions) et de 6.8% en volume, et les prix de 6.5% en moyenne. Les chaussures (+7.6 millions), la bonneterie (+5.3 millions), les broderies (+4.8 millions) ainsi que les fils en fibres chimiques (+4.0 millions) ont principalement contribué à cette plus-value. Dans le groupe des denrées alimentaires, des boissons et des tabacs (-7.5 millions ou 5.8%; -6.6% en termes réels), une réduction des envois de tabacs manufacturés (-15.1 millions) a contrecarré l'accentuation de la demande de fromage (+5.1 millions) et de chocolat (+2.6 millions). Les ventes de métaux précieux et de pierres gemmes ont nettement surpassé la valeur acquise l'année passée (+140.9 millions de francs ou 67.2%).

Tableau I	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juillet 1980	janv.-juillet 1980	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juillet 1980	janv.-juillet 1980	juillet 1980	janv.-juillet 1980
Produits agricoles et sylvicoles	489.5	3463.7	9.6	13.1	7.2	10.2
dont: Matières de base	56.5	472.0	-21.5	11.9	6.9	14.6
Denrées alimentaires	283.3	1940.0	11.5	10.7	4.9	9.0
Tabacs bruts	13.7	93.7	- 3.2	- 3.3	42.9	15.8
Boissons	52.1	364.8	15.7	10.0	5.1	5.6
Produits sylvicoles	73.5	451.9	39.5	37.2	14.4	12.9
Produits énergétiques	692.2	3854.9	29.5	42.8	0.5	31.3
dont: Huiles brutes, distillats	655.3	3634.2	26.6	43.0	0.5	32.7
Textiles et habillement	539.6	3254.0	22.8	22.6	7.9	9.7
dont: Matières textiles	26.2	267.2	- 8.4	18.1	5.1	9.3
Fils	25.8	215.0	22.3	26.3	7.9	11.4
Tissus	49.7	371.9	3.5	10.6	6.8	7.5
Habillement et lingerie	291.1	1504.1	29.1	23.7	7.6	7.9
Chaussures	77.3	398.2	28.9	33.6	9.3	17.4
Papier et ouvrages en papier	161.0	1073.8	28.3	23.0	13.0	10.2
dont: Matières de base	24.0	153.7	45.1	40.8	21.0	21.1
Papiers et cartons	60.5	411.4	27.1	23.4	8.2	9.0
Livres, journaux, revues	43.3	294.9	28.3	14.7	13.8	6.8
Cuir, caoutchouc, plastique	178.5	1150.8	19.9	25.6	12.9	13.0
dont: Peaux et cuirs	39.3	250.7	21.7	17.1	11.8	13.8
Caoutchouc	55.2	333.2	22.1	32.8	11.6	9.5
Ouvrages en plastique	84.0	566.9	17.8	25.6	14.0	14.6
Produits chimiques	528.6	3824.5	8.9	26.0	15.2	17.6
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	269.5	2074.7	4.1	27.9	14.2	21.7
Produits pharmaceutiques	75.3	505.7	9.1	16.1	7.9	1.7
Matériel de construction, céramique, verre	110.5	652.6	29.2	30.0	15.3	11.0
Métaux, ouvrages en métaux	524.9	3435.6	33.3	36.9	7.5	11.2
dont: Fer et acier	205.2	1380.1	36.4	38.9	7.9	12.5
Métaux non ferreux	102.0	688.8	27.0	44.0	9.0	17.6
Ouvrages en métaux	217.8	1366.7	33.5	31.7	6.7	7.0
Machines	831.7	5192.1	35.5	29.6	7.5	7.4
dont: Machines non électriques	478.2	2889.1	39.8	29.3	11.9	8.0
Machines, appareils électriques	353.5	2303.0	30.2	29.9	2.2	6.5
Véhicules	427.3	3088.8	12.7	8.0	- 0.8	2.9
dont: Voitures de tourisme	258.4	1802.5	15.5	0.6	4.5	4.5
Autocars, camions	87.3	578.7	29.4	30.8	0.8	4.9
Avions	23.4	304.1	-48.4	4.3	-39.3	-16.0
Instruments, horlogerie	592.1	5695.3	42.2	87.5	187.7	141.5
dont: Instruments optiques	47.5	309.1	2.0	10.4	-9.7	8.9
Appareils mécaniques de précision	51.7	314.2	15.5	25.1	- 4.9	13.1
Métaux précieux industriels	381.5	4175.2	62.5	121.9	308.4	207.0
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	72.9	677.5	10.4	48.5	90.3	111.8
Autres produits divers	223.4	1284.1	56.9	31.3	- 3.8	22.8
dont: Meubles, petite ébénisterie	76.6	515.1	33.6	23.5	10.6	12.5
Tableau II	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juillet 1980	janv.-juillet 1980	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juillet 1980	janv.-juillet 1980	juillet 1980	janv.-juillet 1980
Industrie métallurgique	2246.3	14524.6	19.1	14.4	10.8	4.7
dont: Machines non électriques	894.7	5650.0	24.9	15.6	6.3	2.0
Machines et appareils électriques	498.5	3088.7	26.4	15.7	10.6	0.4
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	138.2	928.7	11.9	10.1	18.9	- 0.5
Horlogerie	297.1	1924.6	16.3	10.0	22.6	17.3
Aluminium	51.3	356.7	23.9	29.7	22.1	24.8
Ouvrages en métaux	229.5	1550.5	9.8	13.8	3.5	2.6
Industrie chimique	883.4	5782.2	13.3	9.8	8.5	0.9
dont: Matières colorantes	120.1	788.8	12.5	1.0	4.9	5.9
Produits pharmaceutiques	365.3	2233.6	9.2	6.8	- 4.4	- 9.5
Matières plastiques, non moulées	47.4	310.8	39.4	22.3	11.6	11.0
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	41.1	276.4	12.6	6.9	- 7.3	- 2.4
Cosmétiques et parfumerie	12.1	91.1	14.0	24.2	14.0	8.7
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	42.7	342.1	7.8	13.0	36.5	14.7
Produits chimiques, autres	254.8	1739.5	17.2	15.5	30.1	10.1
Textiles et habillement	290.2	2056.7	13.7	13.3	6.5	5.6
dont: Fibres chimiques	6.1	53.7	-10.3	- 4.9	12.2	20.3
Fils de fibres chimiques	37.7	307.3	11.9	5.8	5.6	11.6
Tissus de fibres chimiques	21.4	151.3	0.7	2.6	6.3	9.6
Tissus de soie	2.7	14.5	24.9	7.5	17.4	22.4
Fils de laine	6.2	45.3	51.1	45.1	27.6	11.7
Tissus de laine	8.2	52.7	13.4	30.0	5.9	4.7
Fils de coton	14.6	121.0	8.5	20.2	12.6	8.4
Tissus de coton	38.2	312.7	3.0	8.8	11.3	11.7
Broderies	24.4	139.1	24.7	19.1	13.2	12.0
Tapis et couvre-parquets textiles	4.6	37.2	- 1.0	- 0.1	7.3	- 6.2
Bonneterie	30.0	203.5	21.4	23.8	2.9	1.8
Habillement et confection	32.2	227.3	2.4	15.6	- 3.0	- 1.4
Chaussures	26.0	126.6	41.4	18.0	11.3	12.7
Denrées alimentaires et tabacs	122.0	813.5	- 5.8	1.3	0.9	- 2.4
dont: Fromage	42.6	257.8	13.6	5.0	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	3.5	28.8	- 4.3	63.5	.	.
Chocolat	12.0	72.6	27.6	23.8	.	.
Soupes, bouillons	8.8	56.2	27.1	19.7	.	.
Tabacs manufacturés	16.2	90.0	-48.1	-47.3	-15.3	-14.3
Livres, journaux	23.7	160.2	14.0	7.1	5.7	- 2.1

### Répartition géographique (cf. tableau III)

En comparaison de juillet 1979, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont connu un accroissement de 769,3 millions de francs ou de 20,8%, qui équivalait à sept dixièmes de la plus-value totale. Dans la CEE (+558,6 millions de francs ou 18,8%), la majoration des acquisitions a tenu en premier lieu au redoublement des achats en République fédérale d'Allemagne (+314,4 millions), en Italie (+82,8 millions), en Grande-Bretagne (+69,8 millions) et en France (+44,6 millions), dans l'AELE (+82,7 millions ou 29,7%), à l'intensification de l'approvisionnement en Autriche (+41,3 millions) et en Suède (+25,7 millions). Les arrivages des pays extra-européens de l'OCDE ont dénoté un renforcement de 122,0 millions de francs ou de 29,9% dû, avant tout, à la multiplication des livraisons du Japon (+56,4 millions) et des Etats-Unis d'Amérique (+54,3 millions). Les fournitures des Etats non membres de l'OCDE se sont amplifiées de plus de trois cinquièmes (+319,0 millions). En l'occurrence, une forte augmentation a caractérisé l'approvisionnement dans les pays en voie de développement (+171,1 millions ou 53,6%) aussi bien que les achats dans les Etats à économie planifiée (+135,0 millions ou 79,3%) où l'essentiel de l'accroissement dépendait des acquisitions en Union soviétique (+130,8 millions de francs).

Plus de sept dixièmes de la majoration totale des exportations ont résulté, comme à l'importation, du commerce avec les Etats de l'OCDE (+500,0 millions de francs ou 18,8%). Les ventes dans les Communautés européennes ont substantiellement concouru à cette augmentation (+334,9 millions ou 18,6%); elles se sont en effet signalées par une sensible progression en République fédérale d'Allemagne (+127,6 millions), en Italie (+80,7 millions), en Union belgo-luxembourgeoise (+45,1 millions) et en France (+40,4 millions). Les expéditions se sont aussi intensifiées dans l'Association de libre-échange (+49,8 millions ou 15,4%), particulièrement en Autriche (+26,9 millions). L'élargissement de près de trois dixièmes des débouchés dans les pays extra-européens de l'OCDE (+114,4 millions ou 27,7%) a principalement profité d'un redoublement des livraisons aux Etats-Unis (+90,4 millions). Les sorties à destination des Etats non membres de l'OCDE ont aussi dépassé la valeur atteinte un an auparavant (+174,1 millions ou 18,0%). Dans les pays en voie de développement (+135,1 millions ou 17,4%), les livraisons ont augmenté de moitié dans les Etats de l'OPEP (+111,6 millions). La demande des pays à économie planifiée a marqué une accentuation relativement faible (+11,9 millions de francs ou 7,3%).

La balance commerciale s'est soldée par un déficit de 1310,0 millions de francs avec les Etats membres de l'OCDE le mois étudié, soit 269,3 millions ou 25,9% de plus qu'en juillet 1979. Avec la CEE, le solde passif s'est alourdi d'un cinquième (+223,7 millions de francs) pour s'établir à 1393,4 millions de francs, et l'excédent d'exportation a diminué de plus de sept dixièmes (-32,9 millions) pour être équilibré avec les pays extra-européens de l'AELE. Les échanges ont presque été équilibrés avec les Etats non membres de l'OCDE, le solde actif (317,4 millions) s'est réduit de plus de trois dixièmes (-144,9 millions). Le surplus d'exportation a fléchi de 36,0 millions ou de 7,9% et est tombé à 421,5 millions de francs avec les pays en voie de développement, tandis que le passif s'aggravait avec les Etats à économie planifiée et passait, d'une année à l'autre, de 7,9 à 131,0 millions de francs.

### Commerce extérieur par régions économiques Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juillet 1980	janv.-juillet 1980	juillet 1980	janv.-juillet 1980	juillet 1980	janv.-juillet 1980	juillet 1980	janv.-juillet 1980
OCDE-Toial	4475,8	30867,2	3165,8	21555,0	20,8	28,2	18,8	16,9
- OCDE-Europe	3946,0	27094,3	2638,6	18352,5	19,6	27,1	17,1	17,4
- CEE	3529,6	24278,7	2136,2	14898,8	18,8	27,6	18,6	18,0
Allemagne (RF)	1489,5	9753,9	864,9	5770,2	26,8	24,8	17,3	16,5
France	630,8	4475,5	349,4	2528,8	7,6	22,8	13,1	25,3
Italie	570,1	3548,6	350,3	2341,4	17,0	23,4	29,9	26,6
Pays-Bas	213,0	1497,5	121,6	845,2	3,2	31,9	18,5	16,3
Belgique-Luxembourg	193,9	1639,8	136,3	925,6	20,5	39,8	49,5	23,1
Grande-Bretagne	381,9	2991,1	267,1	1890,4	22,4	43,2	8,9	6,7
Danemark	37,2	285,6	40,1	319,6	13,1	23,1	10,8	4,7
Irlande	13,1	86,7	6,5	53,6	31,0	36,1	-35,6	-23,8
- AELE	360,7	2386,1	374,2	2605,5	29,7	24,7	15,4	15,8
Autriche	191,5	1272,7	199,4	1338,0	27,5	24,4	15,6	16,9
Norvège	15,7	131,4	32,3	245,7	17,2	31,4	36,9	18,1
Suède	103,0	654,6	72,9	562,3	33,2	18,6	2,1	9,4
Portugal	15,5	106,6	36,5	228,5	66,7	57,0	16,2	15,3
Finlande	29,7	192,1	32,2	222,0	53,1	31,0	36,4	24,6
Islande	5,3	28,8	1,0	9,0	-36,1	19,0	-47,4	23,3
- autres pays	55,8	429,4	128,2	848,2	12,3	13,8	0,8	11,3
- OCDE-Pays extra-européens	529,8	3772,9	527,2	3202,4	29,9	37,1	27,7	14,4
USA	320,5	2445,8	330,0	2022,8	20,4	34,3	37,7	23,5
Canada	25,0	170,0	35,8	234,9	53,4	56,1	9,1	10,8
Japon	173,7	1093,1	123,6	746,5	48,1	41,9	14,7	1,9
Australie/Nouvelle-Zélande	10,6	64,0	37,8	198,2	30,9	27,0	16,3	-8,1
Pays non-OCDE	823,6	5102,9	1141,0	7480,6	63,2	66,5	18,0	14,4
- en voie de développement	490,2	3490,2	911,7	6063,0	53,6	61,8	17,4	15,2
dont: OPEP	198,9	1273,6	336,6	1968,8	81,8	98,6	49,6	28,2
- à économie planifiée	305,3	1495,9	174,3	1151,4	79,3	80,3	7,3	7,3
- en Europe	288,2	1361,0	154,7	1021,7	81,6	76,5	10,7	6,3
- en Asie	17,1	134,8	19,6	129,8	47,4	128,9	-13,7	16,2
- Afrique du Sud	28,0	116,8	54,9	266,2	84,2	49,6	97,5	30,4
Total général	5299,4	35970,1	4306,9	29035,6	25,8	32,6	18,6	16,3

## Die Volkswirtschaft

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement  
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

In der August-Nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gelangt als Leitartikel der Beitrag «Das Ausländerproblem» von Dr. Guido Solari, Direktor des Bundesamtes für Ausländerfragen, Bern, zur Veröffentlichung.

Neben der «Kurzen Übersicht» mit einer Zusammenfassung der wichtigsten neuen Wirtschaftsdaten sowie den «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» im Wräsen Mittelteil des Heftes enthält diese Ausgabe folgende Beiträge:

### Die Beschäftigungslage in der Industrie und im Bauhauptgewerbe im 2. Quartal 1980

Die vierteljährlichen Erhebungen über die Beschäftigungslage in der Industrie und im Bauhauptgewerbe liefern in erster Linie das Zahlenmaterial für die Berechnung der Beschäftigungsindizes. Zudem geben sie Auskunft über den Beschäftigungsgrad, über die Beschäftigungsaussichten und über Mangel oder Überfluss an Arbeitskräften.

Im 2. Quartal 1980 haben sich aus der Industrie 4145 Betriebe mit 392 398 Beschäftigten und aus dem Bauhauptgewerbe rund 3000 Betriebe mit 151 000 Beschäftigten an der Erhebung beteiligt.

### Verdienste verunfallter Arbeitnehmer nach Alter, Geschlecht und Zivilstand 1976 und 1979

Die Statistik der Verdienste verunfallter Arbeitnehmer stützt sich auf individuelle Lohnangaben, welche nach verschiedenen Merkmalen gruppiert werden können. In dieser Publikation wird die Höhe des Verdienstes in Abhängigkeit von Alter und Geschlecht einerseits, von Alter und Zivilstand andererseits dargestellt. Die letzten Untersuchungen dieser Art gehen auf das Jahr 1976 zurück; die Ergebnisse sind unter dem Titel «Verdienste verunfallter Arbeitnehmer nach Alter, Geschlecht und Zivilstand 1973 und 1976» in Heft 11 der «Volkswirtschaft» vom November 1977 veröffentlicht worden.

### Durchschnittliche Löhne nach Kantonen und Agglomerationen

Das Interesse an regionalen Daten ist in den letzten Jahren stark gewachsen. Im Rahmen der letzten Jahr abgeschlossenen Modernisierung des elektronischen Auswertungsprogramms der allgemeinen Lohn- und Gehaltshebung konnten u. a. die Auswertungen nach regionalen Kriterien verbessert werden; die Ergebnisse werden im vorliegenden Beitrag nun erstmals publiziert.

### Steuerbelastung des Arbeitseinkommens der Arbeiter und Angestellten, 1939-1979

Wie für die Jahre 1939-1978, ist auch für 1979 in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Steuerverwaltung die Steuerbelastung des effektiven durchschnittlichen Arbeitseinkommens der Arbeiter und Angestellten durch die direkten Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern berechnet worden. In tabellarischer Form ist die Entwicklung sowohl der Brütolöhne seit 1939 als auch der Steuerbeiträge in Franken und in Prozenten des Jahresverdienstes dargestellt.

### Tourismus im Berner Oberland im Jahre 1979

Im vorliegenden Bericht werden die Ergebnisse der Hotelstatistik des Berner Oberlandes publiziert. Veröffentlicht werden u. a. die Kapazität der verschiedenen Beherbergungsformen und die Logiernächtezahl, getrennt nach in- und ausländischen Gästen, ferner nach Herkunftsländern und Beherbergungsformen der Gäste.

Des weitern erscheinen in der August-Nummer der «Volkswirtschaft» die Artikel «Wehrpflichtige Aus- und Rückwanderer im Jahre 1979», «Aus- und Rückwanderung wehrpflichtiger Schweizer mit Ausbildung an Hochschulen oder Ingenieurschulen HTL 1970 bis 1979», «Wirtschaftsvereinbarungen mit dem Ausland im ersten Halbjahr 1980» sowie «Die Schlachtungen in 74 Schlachthöfen im 2. Quartal 1980».

Der «Statistische Anhang» enthält die monatlichen Tabellen über Bevölkerungsbevölkerung, Ganzarbeitslose und offene Stellen, Teilarbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über die Wohnbautätigkeit in den 92 Städten.

Probek exemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Fr. 54.-  
Ausland jährlich Fr. 62.-

### Japan

#### Eröffnung des Bureaufaxdienstes

Am 1. September 1980 wird der Bureaufaxdienst (Austausch von Fernkopien zwischen öffentlichen Stellen der Verwaltungen) zwischen der Schweiz und Japan eröffnet. Fernkopien können bei den Telegrafennetzen Basel, Bellinzona, Bern, Biel, Chur, Freiburg, Genéve, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Rapperswil SG, St. Gallen, Sitten, Thun, Winterthur und Zürich aufgegeben werden.

Die Taxe für eine A4-Seite beträgt Fr. 23.- (plus Grundtaxe von Fr. 2.- pro Meldung).

### Japan

#### Ouverture du service bureaufax

Le 1<sup>er</sup> septembre 1980, le service bureaufax (échange de télécopies entre les services publics des administrations) sera ouvert entre la Suisse et le Japon. Les télécopies pourront être déposées aux offices télégraphiques de Bâle, Bellinzona, Berne, Bienne, Coire, Fribourg, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano, Neuchâtel, Olten, Rapperswil SG, St-Gall, Sion, Thonon, Winterthur et Zurich.

La taxe est de 23 francs pour une page de format A4 (plus une taxe de base de 2 francs par message).

### Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Juli 1980

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Juli 1980 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 1155 Teilarbeitslose (720 Männer und 435 Frauen) registriert, für welche rund 0,03 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 1596 Teilarbeitslose mit 0,06 Mio Ausfallstunden und im Juli des Vorjahres 6089 Teilarbeitslose mit 0,15 Mio Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für den Monat Juli 1980, wie im entsprechenden Vorjahresmonat, eine mittlere Kurzarbeit von rund 13% errechnen.

Kurzarbeit wurde im Juli 1980 von 73 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 94 und vor Jahresfrist 267. Von den Teilarbeitslosen waren 291 oder 25,2% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 722 oder 45,2% im Vormonat und 939 oder 15,4% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 110 Entlassungen (67 Männer und 43 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 43 (24 Männer und 19 Frauen) ausgesprochen. Im Juni 1980 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 76 und jene der Kündigungen auf 70, während im Juli 1979 134 Entlassungen und 100 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en juillet 1980

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en juillet 1980, un nombre total de 1155 chômeurs partiels (720 hommes et 435 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,03 million d'heures. On avait compté 1596 chômeurs partiels et 0,06 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 6089 et 0,15 million en juillet de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint environ 13% en juillet 1980, soit le même pourcentage qu'en juillet 1979.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en juillet 1980 étaient au nombre de 73, contre 94 le mois précédent et 267 en juillet 1979. 291 chômeurs partiels, soit 25,2% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 722 ou 45,2% le mois précédent et 939 ou 15,4% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 110 (67 hommes et 43 femmes). Des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 43 personnes (24 hommes et 19 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 76 et 70 en juin 1980, tandis qu'ils s'élevaient à 134 et 100 en juillet 1979.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail



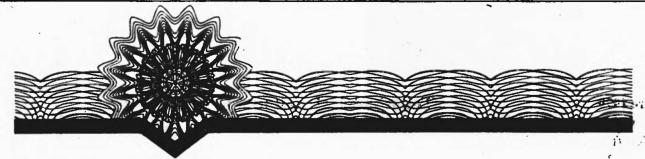
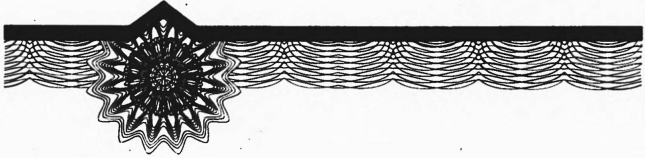
**BBC**  
BROWN BOVERI

**BBC Aktiengesellschaft**  
Brown, Boveri & Cie., Baden

**4 1/2 %**

**Wandelanleihe 1980-92**  
von Fr. 105 000 000

Coupons: Jahrescoupons per 31. Dezember; erster Coupon Zins vom 23. September 1980 bis 31. Dezember 1981  
 Laufzeit: längstens bis 31. Dezember 1992  
 Kotierung: an den Börsen von Zürich, Basel und Genf  
 Emissionspreis: 100%  
 Zeichnungsfrist: 28. August bis 4. September 1980, mittags  
 Zeichnungsangebot: Vorrechtszeichnung für Aktionäre und Inhaber von Partizipationsscheinen (Fr. 12.500 Nennwert von Aktien und/oder Partizipationsscheinen berechnen zur Zeichnung einer Obligation von Fr. 2100 Nennwert) und freie Zeichnung  
 Wandelrecht: Vom 1. Juli 1981 bis spätestens zum Rückzahlungstermin können jederzeit Obligationen von Fr. 2100 Nennwert spesenfrei in eine Inhaberaktie Serie A von Fr. 500 Nennwert und eine Namenaktie Serie B von Fr. 100 Nennwert der BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. gewandelt werden.  
 Wandelpreis: Fr. 2100.-  
 Valorennummer: 120.972  
 Prospekt-Auszüge und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Bank Leu AG  
 A. Sarasin & Cie  
 Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Volksbank  
 Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
 Aargauische Kantonalbank

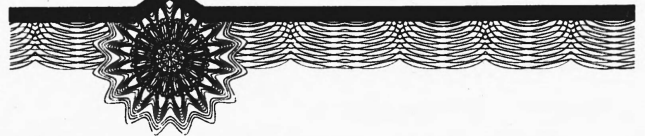


**Electricité de France**  
Paris

**5 1/4 %** Anleihe 1980-90 von  
100 000 000 Schweizerfranken

mit Garantie des französischen Staates  
 Der Nettoerlös der Anleihe ist zur teilweisen Finanzierung des Investitionsprogrammes bestimmt.

Titel: Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert.  
 Coupons: Jahrescoupons per 25. September.  
 Laufzeit: Maximal 10 Jahre.  
 Rückzahlung: Ab 1985 jährliche Titelrückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 25. September 1990.  
 Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.  
 Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe.  
 Zeichnungsfrist: 28. August bis 2. September 1980, mittags.  
 Valoren-Nummer: 477.609  
 Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Volksbank  
 A. Sarasin & Cie  
 Schweizerischer Bankverein  
 Bank Leu AG  
 Privatbank und Verwaltungsgesellschaft  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
 Gruppe Zürcher Privatbankiers  
 Verband Schweizerischer Kantonalbanken



**Mövenpick Holding, Zürich**

**Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung vom 27. August 1980 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1979/80 auf 15% festgesetzt.

- Die Auszahlung erfolgt ab 28. August 1980 gegen Coupon Nr. 13
- für die Inhaberaktien von nom. Fr. 500.- mit Fr. 75.- abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 48.75 netto
  - für die Namenaktien von nom. Fr. 100.- mit Fr. 15.- abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 9.75 netto
  - für die Inhaberaktien von nom. Fr. 500.- Em. 79 mit Fr. 37.50 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 24.35 netto
  - für die Namenaktien von nom. Fr. 100.- Em. 79 mit Fr. 7.50 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 4.85 netto

spesenfrei bei folgenden Banken und deren schweizerischen Geschäftsstellen:

- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
  - Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
  - Schweizerische Volksbank, Zürich
  - Schweizerischer Bankverein, Basel
  - Zürcher Kantonalbank, Zürich
  - J. Vontobel & Co., Bankiers, Zürich
- In der Bundesrepublik Deutschland:  
 Baden-Württembergische Bank in Stuttgart  
 Zürich, den 28. August 1980

Der Verwaltungsrat

**Société Immobilière du Petit-Rocher SA**  
Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 17 septembre 1980, à 11 h., en l'étude de M<sup>e</sup> Pierre Zahnd, 2, place Benjamin-Constant, à Lausanne.

Ordre de jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du vérificateur aux comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société, 29, avenue de la Gare, à Lausanne, chez MM. Q. Ramella & Fils SA, en liquidation, dès le 5 septembre 1980.  
 Chaque actionnaire devra se légitimer en présentant ses actions ou un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

**Editions de l'Aire, Lausanne**

Les sociétaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 26 septembre 1980, à 18 h., à la Taverne Bernoise, rue Saint-Martin 20, Lausanne.

Ordre de jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'activité générale de la société.
2. Rapport de la direction littéraire.
3. Présentation des comptes de l'exercice au 31 mars 1980.
4. Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
5. Décision de l'assemblée sur l'approbation des comptes et la décharge à accorder au conseil d'administration.
6. Modifications statutaires (devant réimprimer des statuts, les sociétaires pourront en profiter pour proposer éventuellement une modification).
7. Elections statutaires.
8. Divers.

Les comptes de la société et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à la disposition de Messieurs les sociétaires, 10 jours avant l'assemblée au bureau des Editions de l'Aire, avenue J.-J. Mercier 2, 1003 Lausanne.

Le conseil d'administration

**Aquarius Studios SA**

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu le mercredi 10 septembre 1980, à 14 h. 30, dans les bureaux de la Fiduciaire Générale SA, 6, rue d'Italie, Genève.

Ordre de jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1979/1980.
2. Présentation des comptes et rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs.
4. Nominations statutaires.
5. Orientation, discussion et décisions concernant l'exploitation future.
6. Divers.

Les personnes présentes devront justifier de leur qualité d'actionnaire par la production de leurs actions, de certificats de dépôt portant le numéro des actions ou d'une quelconque autre manière.

Genève, le 25 août 1980

Le conseil d'administration

**BDV**  
**im Konzert der**  
**EDV**

*STC  
Magnetkassettestationen  
mit 2- und 3-facher Densität*

**Der SHAB-  
Leserkreis  
ist  
kaufkräftig  
Nützen Sie  
diese  
Kaufkraft -  
Inserieren  
Sie!**

**Nichtigkeitserklärung**

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG.

- Nr. 01-22486/01, Zürich
- Nr. 01-29554/05, Zürich
- Nr. 01-30115/08, Zürich
- Nr. 01-34550/07, Zürich
- Nr. 04-04910/07, Basel

werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten, nach dieser Publikation, der oben erwähnten B.a. vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

**BDV COMPUTER PRODUCTS AG**  
Zentralstrasse 156 · 8003 Zürich  
01/241 96 60

**Ihre**

Kataloge, Musterbücher  
 Preisslisten  
 Bildkalender usw.  
 mit Ringmechaniken, Draht-  
 spiralen, WIRO, Nylon-  
 Spiralen oder Plastic-Rücken  
 bindet pünktlich

**Walter Bäschlin & Co., 8008 Zürich**  
 Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und  
 Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

**Telefon-  
beantworter**  
 mit 10% Rabatt.  
 Hörprobe: 01 894240  
 Verkauf: 01 2514632

Verlangen Sie vom  
 Schweizerischen Han-  
 delsambull unen-  
 geltliche Zusendung  
 einer Probe Nummer  
 der Monatschrift  
 «Die Volkswirtschaft».

**Kassenschränke**  
 direkt ab Fabrik zu  
 vorteilhaften  
 Fabrikpreisen,  
 Schweizer Qualität.  
 Lieferung franko  
 Aufstellungsort  
 ganze Schweiz.  
 Tel. 01 242 88 21



GAUER HOTEL  
**GOLDENES KREUZ**  
GERZENSEE Tel. 031 98 08 36

Eine Küche für alle die möchten, dass die Dinge wieder nach dem schmecken, was sie sind.  
In einem Landschaftsparadies, wo sich die Natur mit Jahrhundert alter Kultur gleichhaft verbindet.

# Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche

STRANDHOTEL

*Belvedere*

3700 SPIEZ, Tel. 033 54 33 33

Der ideale Ort für Ihre SEMINARIEN und SITZUNGEN.

BERN Hotel Krebs-Garni



Genfergasse 8, Tel. 031 22 49 42

Das gediegene, komfortable Haus beim Bahnhof

Bahnhofausgang Neugengasse

M. + R. Homberger

**Sporthotel Wiriehorn** Diemtigtal

Tel. 033 84 14 15



Im Restaurant:

Spezialitäten und Teller-Service

Car und Gesellschaften sind jederzeit herzlich willkommen

**Landhuus Restaurant**

4656 Wil bei Olten Telefon 062 21 48 50

Täglich geöffnet, mit warmer Küche bis 23 Uhr.

- Grill-Restaurant
- Gartenterrasse
- Kegelnbahnen
- Burebeizli

Separate Räume für Anlässe  
Grosser Kinderspielplatz



**HOTEL EDELWEISS BLATTEN**  
Restaurant  
Telefon 028/49 13 63  
Lötschental

- Leitung: Stefan Kalbermatten  
Bahnhofstation Guppenstein  
Postautostation Blatten
- Zimmer mit Warm- + Kaltwasser, Etagebad
  - modernes Matratzenlager
  - grosse Saunterrasse
  - Ruhe und gemütliche Atmosphäre
  - gepflegte Küche und Service
  - ganzes Jahr geöffnet



**Gepflegte Gastlichkeit in einmaligem historischem Rahmen**  
Die Attraktivität der fünf verschiedenen Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen eine echte Alternative zum Alltäglichen.  
Tel. 052 25 18 67 - Montag geschlossen  
Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur

**Hotel Bären und Casino Wohlten Aargau**

Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino

Neu renoviert

Rolf und Doris Böhrer-Egli  
Tel. 057 6 11 35

Exklusive Spezialitäten  
Hotel, Restaurant, Grill-Room, Bar, Boulevard-Café, Casino, Gr. Saal für Kongresse und Bankette, Saal für Hochzeiten.  
Alle Zimmer mit Dusche und Bad.  
Treffpunkt der Gourmets



**Club Ali-Baba**  
Ideal für Seminare  
Günstige Lage

Spezialität: Menues à la carte  
Warme Küche bis Mitternacht  
Sehr gute Pianisten im Dancing

**HOTEL KREUZ VITZNAU**

Garten-Schwimmbad / Bankett- und Konferenzräume / Spezialitätenrestaurant  
Das ganze Jahr geöffnet.

Hans A. Zimmermann, Besitzer  
Tel. 041 83 13 05, Telex 72524

**Hotel Schössli Restaurant «La Pichette»**  
Wilderswil - Unspunnen

Gepflegtes Kleinhotel mit persönlicher Note.  
Günstige Arrangements bis 20. Mai.  
Gemütliche Räume für Ihre Anlässe.

Tel. 036 22 12 16  
Geschw. Steinmetz und M. Tschanz



**HOTEL SCHIFF MURTEN**  
direkt beim Hafen

Restaurant Gastronomique «Lord Nelson»  
Neu renoviertes Erstklasshaus, in ruhiger Lage, direkt am Murtensee.

Zimmer mit jedem Komfort.  
Gepflegte Küche, Fischspezialitäten, Grilladen und ausgesuchte Weine.

Herrliche Seeterrasse und Gartenrestaurant.  
Verschiedene Säle, geeignet für Tagungen, Seminare, Vereins- und Familienanlässe bis 200 Personen.

Grosser Parkplatz.  
Reservationen: 037 71 26 44, Familie P. Aebi



**Auberge de la Saugie**

La véritable cuisine francosarvoise.  
Le restaurant le plus renommé.  
Dans un cadre calme et tranquille vous y trouverez bonne table.

HOTEL GARNI  
S. + E. Wurmser  
Tel. (037) 77 14 20

HOTEL RESTAURANT

Der ideale Ort für Ihr Seminar

3 Minuten von der Autobahnausfahrt Kriegstetten

Spezialitäten aus Küche und Keller für alle Ansprüche.

Moderner, rustikaler Landgasthof, geeignet für jeden Anlass. 10 bis 120 Personen. Gartenterrasse, Kegelnbahn, Billiard, komfortable Hotelzimmer, grosser Parkplatz, kein Wirtesonntag.

**LINDE DERENDINGEN**

U.+M. Wächli - Am 065/42 35 25



**NATIONAL LUZERN**



Das Haus der Luxusklasse direkt am See

Vollständig renoviert, alle Zimmer und Suiten m. TV, Radio, Direkttelefon und Bar.  
Grosszügige Bankett- und Kongressräume mit eigenem.

4 Restaurants: Von-Plyffer-Stube (Grill), Promenade-Terrasse, Wiener-Café, Trionon.  
Schwimmbad/Sauna, Colifour.  
Eigenes Parkhaus.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Bis zum nächsten Mal im National.  
Haldenstrasse 4, 4002 Luzern  
Tel. 041 24 33 22



Kongress- und Ferienhotel im Obertoggenburg.  
100 Zimmer mit Bad/Dusche-WC  
Panorama-Restaurant, Bars  
Hallenbad + Sauna + Fitnessraum

Kongresse, Seminare, Meetings  
16 Konferenzräume für 8-200 Personen.  
Alle Räume sind mit technischen Geräten und Hilfsmitteln ausgestattet.  
Wir schicken Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.

**HOTEL ACKER WILDHAUS**  
9658 Wildhaus 2, Tel. 074/5 22 21, Telex 71208

LUGANO - PARADISO



Im Hotel BELLEVUE AU LAC \*\*\*\* werden Ihre Ferienwünsche wahr!

Schlemmer-Frühstück, Grill-Terrasse. Versicherte Parkplätze, geheiztes Schwimmbad, Liegewiese, Kinderspielplatz. Jede Woche Sangria-Party und Gala-Diner im Arrangement inbegriffen.

Persönliche Leitung:  
Charles Foery, Officier-Maitre-Rôtisseur  
Tel. 091 54 33 33, Telex 79440



**HOTEL RESIDENCE**  
\*\*\* GARDONA \*\*\*  
La maison pour l'individualiste

**Hotel Dellavalle**  
6645 Locarno-Brione

Suchen Sie ein Hotel in ruhiger, erhöhter, aussichtsreicher Lage, mit Grill-Room, Bar, Restaurant, Aufenthaltsräumen, geheiztem Schwimmbad, Fitness, Sauna, Park, Liegewiesen, Parking, zu angenehmen Preisen... dann verlangen Sie unsere Dokumentation. Wochenpauschale 7 Tage HP mit vielen Extras schon ab Fr. 420.-.  
Neu: Tennis, Boccea.

Auskunft: Familie S. Valli, Bes.  
Tel. 093 33 13 21, Telex 79551

**SUNSTAR HOTELS \*\*\*\***

Erstklassferien zu vernünftigen Preisen

*Davos Grindelwald*

- jedes Zimmer mit Bad/Dusche, Telefon, Radio ● zentrale, doch ruhige Lage ● grosszügige Komfort- und ungewohnter Atmosphäre ● gemütliche Aufenthaltsräume ● heimelige Hotel-Bar ● komfortables Fernsehzimmer ● grosses, geheiztes Hallenbad ● gratis Sauna und Solarium ● Frühstücksbuffet ● hervorragende Küche, Spezialitäten-Restaurant ● bekannt für freundliche und zuvorkommende Bedienung ● in Davos 2 Squash Courts

7 Tage Halbpension im Doppelzimmer/Bad  
DAVOS: SUNSTAR-PARK Fr. 371.- (Hochsaison + Fr. 35.-)  
GRINDELWALD: SUNSTAR Fr. 462.- (Hochsaison + Fr. 84.-)

Reservieren Sie bei Ihrem Reisebüro oder direkt bei Ihrem Gastgeber  
7270 Davos: Fam. Geiger, Tel. 083 2 12 41, Telex 74 392  
3618 Grindelwald: Fam. Röll, Tel. 036 54 54 17, Telex 32 530/923 230

**HOTEL NICOLETTA**  
3920 Zermatt / Schweiz

Erstklasshotel mit 110 Betten, 60 Zimmer mit Bad oder Dusche, Radio, Telefon, TV-Anschluss, Minibars, Rôtisserie - Panoramabar - TV-Zimmer - Hallenbad - Sauna - BBC-Höhensonne - Solarien - Kinderspielzimmer. Ruhige, zentrale Lage, gegenüber Tennisplätzen/Eisplatz. Geöffnet Sommer und Winter. Günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

Tel. 028 66 11 51, Telex 38108 nicol ch, Dir. B. Buchmann.

**Inserate erschliessen den Markt**